Grillo
AGRIGARDEN MACHINES

02164 - 25

GRILLO GF1

USE AND MAINTENANCE
USO E MANUTENZIONE
EMPLOI ET ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG
USO Y MANTENIMIENTO

SUMMARY

Safety rules		
Instructions		
	Warnings	5
	Identification and servicing	7
	Technical specifications	7
	Putting the machine into service	8
	Instructions for use	8
	Maintenance and lubrication	10
	Implements	11
Illustrations		49
EC Declaration of conformity - Noise and vibrations levels		

INDICE

Norme antinfortunistiche		
Istruzioni		
	Avvertenze	13
	Identificazione e assistenza	13
	Caratteristiche tecniche	16
	Messa in opera della macchina	16
	Istruzioni d'uso	17
	Manutenzione e lubrificazione	19
	Accessori	20
Figure		49
Certificato di conformità CE - Rumorosità e livelli di vibrazione		

INDEX

Règles de sécurité		
Instructions		
	Mises en garde	22
	Identification et assistance	24
	Caractéristiques techniques	25
	Mise en service de la machine	25
	Mode d'emploi	26
	Maintenance et lubrification	28
	Outils	29
Illustrations		49
Certificat de conformité CE - Niveaux sonores et de vibration		

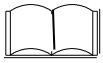
INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitsvorschriften		
Anleitung		
	Sicherheitsrelevante Hinweise	31
	Identifikation der Maschine und Kundendienst	33
	Technische Daten	34
	Inbetriebnahme der Maschine	34
	Betriebsanleitung	35
	Wartung und Schmierung	37
	Zubehöre	39
Abbildungsverzeichnis		49
EG-Konformitätserklärung - Geräuschemission und Vibrationspegel		

ÍNDICE

Normas de seguridad		
Instrucciones		
	Advertencias	41
	Identificación y asistencia	43
	Características técnicas	44
	Puesta en servicio de la máquina	44
	Instrucciones de uso	44
	Mantenimiento y lubricación	46
	Equipos	48
Índice de ilustraciones		49
Certificado de conformidad CE - Niveles de ruido y vibración		

SAFETY SYMBOLS - SIMBOLOGIA PER LA SICUREZZA - SYMBOLOGIE POUR LA SECURITE – SICHERHEITSSYMBOLE- SIMBOLOGÍA DE SEGURIDAD



OPEN MANUAL- means that you must read the operator's manual very carefully.

MANUALE APERTO - significa che dovete leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione.

MANUEL OUVERT – signifie qu'il faut lire avec attention le présent manuel.

OFFENES HANDBUCH – bedeutet, dass Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen müssen.

MANUAL ABIERTO – es decir que hay que leer muy atentamente el manual del operador.

CAUTION! - means that you have to pay particular attention to the operation you have to carry out, in particular if there is the indication "DANGER".

ATTENZIONE! - significa che dovete porre particolare attenzione all'operazione che dovete effettuare, in particolare se vi è anche l'indicazione di "Pericolo".

ATTENTION! - signifie qu'il faut faire particulière attention dans l'opération que vous allez faire, en particulier s'il y a aussi l'indication "DANGER".

VORSICHT! - bedeutet, dass Sie besondere Aufmerksamkeit beim Durchführen des Vorgangs haben müssen, insbesondere wenn auch der Hinweis "GEFAHR" aufgeführt ist.

ATENCIÓN! - es decir que hay que poner mayor atención en la operación a ejecutar si, en particular cuando hay también la indicación "Peligro".

INTERDICTION, YOU MUST NOT DO THAT! - means that it is absolutely forbidden to carry out the operations reported under this symbol because they could lead to mortal danger.

DIVIETO, NON FARE! - significa che non dovete assolutamente fare le operazioni riportate sotto questo simbolo, potrebbe comportare un pericolo mortale.

INTERDICTION, NE PAS FAIRE! - signifie qu'il est absolument interdit d' effectuer les opérations reportées sous cette indication, car elles pourraient conduire au danger de mort.

VERBOT, strengstens untersagt! - bedeutet, dass der Vorgang unter diesem Symbol absolut nicht durchgeführt werden darf, da er zur einer lebensgefährlichen Situation führen könnte.

PROHIBICIÓN, NO LO HAGAN! - es decir que no hay que hacer absolutamente las operaciones bajo este símbolo, podría comportar un peligro mortal.

NOTE, you have to pay particular attention to the note put next to this symbol

NOTA, dovete porre particolare attenzione alla nota posta accanto a questo simbolo.

NOTE, il faut faire attention particulière à la note mise à côté de ce symbole.

ANMERKUNG, besondere Aufmerksamkeit muss auf die Anmerkungen neben diesem Symbol gelenkt werden.

NOTA, hay que poner atención particular en la nota puesta a lado de este símbolo.

You must not repair nor lubricate the machine with moving parts or with the engine put on.

Non riparare o lubrificare la macchina con organi in movimento o motore acceso

Ne pas réparer ou lubrifier la machine avec des parties en mouvement ou à moteur en marche.

Niemals bei bewegenden Objekten oder bei laufendem Motor Reparationen oder Einschmierungen durchführen.

No reparar ni lubrificar la máquina con órganos en movimiento o motor en marcha.

You must not smoke, light matches or lift flames, trigger frames nor cause sparks.

Vietato fumare, accendere fiammiferi o fiamme, lasciare fiamme libere o creare scintille.

Il est interdit de fumer, allumer des allumettes ou du feu, laisser des flammes libres ou de causer des étincelles.

Es ist untersagt zu Rauchen, Streichhölzer oder Feuer anzuzünden, Flammen auslösen oder Funken verursachen.

Prohibido fumar, encender cerillas o fuego, dejar llamas o crear chispas.

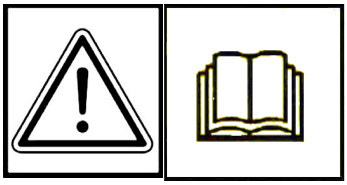
Use personal protective equipement

Utilizzare mezzi di protezione individuali

Utilisez l'équipement de protection individuelle

Individuelle Schutzausrüstung benutzen

Utilizar dispositivo de proteccion individual



GENERAL SECURITY RULES

NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

SICHERHEITSHINWEISE

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

NORMAS DE CARÁCTER GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

NORMAS DE CARÁCTER GENERAL ACERCA DA SEGURANÇA

ay attention to symbol **DANGER!** It points out all most dangerous operations according to the situation. All safety rules are important and therefore must be strictly observed. Always keep this handbook within the reach, read it carefully and learn how to use the equipment in a safe way. Let nobody, not provided with necessary information, work with the equipment.

*Fare attenzione al simbolo **PERICOLO!** Esso indica la presenza delle principali situazioni di pericolo. Tutte le norme antinfortunistiche contente sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre questo manuale a portata di mano, leggerlo attentamente ed imparare ad usare l'attrezzatura in modo sicuro. Non permettere che qualcuno operi con questa attrezzatura senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.*

Attention au symbole **DANGER!** Il indique la présence des principales situations de danger. Toutes les normes contenues pour la prévention des accidents sont importantes et doivent être respectées scrupuleusement. Garder toujours ce manuel à la portée de la main, le lire attentivement et apprendre à utiliser ce matériel en toute sécurité. Ne pas permettre que d'autres personnes utilisent ce matériel sans avoir reçus des instructions exhaustives.

*Achtung - die mit dem Symbol **GEFAHR!** gekennzeichneten Hinweise weisen auf potentielle Gefahrensituationen hin. Alle sicherheitsrelevanten Hinweise in diesem Handbuch sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, lesen Sie es aufmerksam durch, und lernen Sie, die Maschine und die gesamte Ausrüstung sicher zu benutzen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die vorher entsprechend unterwiesen wurden.*

Preste atención al símbolo **¡PELIGRO!** Indica la presencia de situaciones importantes de peligro. Todas las normas de prevención de accidentes detalladas son importantes y deben respetarse estrictamente. Conserve este manual al alcance de la mano, léalo atentamente y aprenda a utilizar el equipamiento de modo seguro. No permita que otras personas operen con este equipamiento sin haber recibido instrucciones exhaustivas.

Take special care not to touch hot parts of the engine.

Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.

Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

Achtung – keine heißen Motorteile berühren!

No tocar partes recalentadas del motor.

Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor.

Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.

L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.

Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benützen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam expulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.

Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.

Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.

Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.

A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

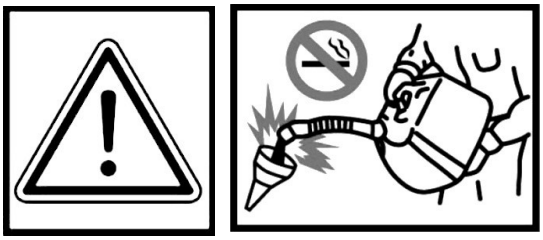
La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.

La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.

Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves herida e incluso la muerte.

A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.



Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.

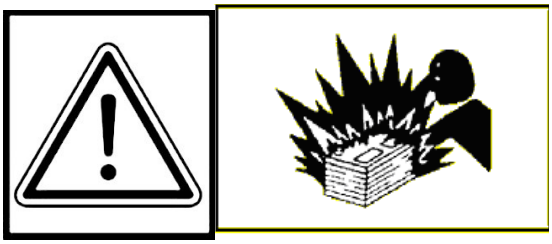
Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.

Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.

Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.

Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.

Manuseie o carburante com cuidado, pois este è altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.



Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.

Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.

Prévenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.

Vorbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.

Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.

Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fósforos acendido e chamas longe da mesma. O gás da bateria poderia explodir.

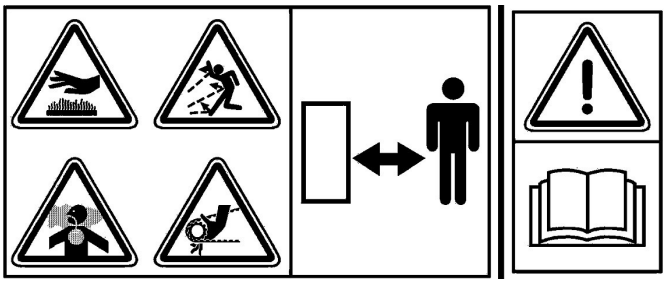
WARNING! SHARP PARTS. Keep hands and feet away. Do not operate the mower over gravel or foreign bodies which may be sucked up and ejected by the blades, generating a danger. Keep people away. Remove the key and read the instruction manual before attempting to carry out any maintenance or repairs to the machine.
ATTENZIONE! ORGANO TAGLIENTE. Tenere lontano mani e piedi. Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame risultando molto pericolosi, tenere lontano le persone. Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione.
ATTENTION! ORGANE TRANCHANT. Éloigner les mains et les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse sur le gravier ou sur des corps qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames et devenir très dangereux. Les personnes doivent se trouver à une certaine distance. Enlever la clé et lire les instructions avant toute opération de maintenance et de réparation.
ACHTUNG! SCHARFE KLINGEN. Hände und Füße fernhalten. Beim Mähen nicht über Schotter, Steine oder andere Fremdkörper fahren, da diese durch die Drehbewegung der Messer angesaugt und weggeschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Nicht in der Nähe von anderen Personen mähen. Vor jedem Wartungs- bzw. Reparatureingriff den Startschlüssel abziehen und die Gebrauchsanleitung durchlesen.
¡PELIGRO! ÓRGANO CORTANTE. Mantener alejados los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha. ¡Peligro! Expulsión de objetos: mantener alejadas a las personas. Atención: quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
ATENÇÃO! Órgão cortante. Ficar longe com pés e mãos. Não trabalhar com a máquina sobre cascalho ou objetos que podem ser aspirados e centrifugados gerando perigo, manter-se longe das pessoas.
Tirar a chave de ignição e ler as instruções antes de efetuar qualquer operação de reparo ou serviço.

Warning! Cutting edges, keep your hands and feet away.
Do not clean the attachment when the engine is running.

Attenzione! Organo tagliente, tenere lontano piedi e mani.
Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Attention! Organe tranchant, ne pas approcher main et pieds.
Ne pas nettoyer le moteur quand le moteur est en marche.

Achtung! Schneidende Klinge, Hände und Füße fernhalten.
Niemals bei laufendem Motor reinigen.



DANGER! READ THE INSTRUCTION MANUAL. KEEP SAFETY DISTANCES.

PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE D'ISTRUZIONE. TENERE LONTANO LE PERSONE.

DANGER! LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. RESPECTER LES DISTANCES DE SÉCURITÉ

GEFAHR! DIE GEBRAUCHS ANLEITUNG DURCHLESEN. NICHT IN DER NÄHE VON ANDEREN PERSONEN MÄHEN.

PELIGRO! LEER LAS INSTRUCCIONES. MANTENER ALEJADAS LAS PERSONAS.

PERIGO! LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. MANTER AS PESSOAS AFASTADAS.

Before using the machine, it is mandatory to put on the appropriate individual safety devices: body protection, protection gloves, security shoes, ear protection.

Prima di utilizzare la macchina, è obbligatorio indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito.

Avant d'utiliser la machine, il est obligatoire de mettre les dispositifs individuels de sécurité appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection de l'ouïe.

Vor dem Gebrauch der Maschine ist es vorgeschrieben, die geeignete persönlichen Schutzkleidung anzuziehen: Körperschutz, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz.

Antes de utilizar la máquina es obligatorio ponerse los dispositivos individuales de seguridad apropiados: protección del cuerpo, guantes de protección, calzado de seguridad, protección del oído.

SICKLE BAR
GRILLO GF1

Dear Customer,
Thank you for choosing our walking tractor. We are sure that your new machine's performance will meet your requirements fully. To ensure optimum performance and maintenance, please read this manual carefully and follow its instructions. This will enable you to obtain the best results and protect your investment. This manual should always be kept with the machine.

GENERAL DESCRIPTION AND INTENDED USE

The Grillo GF1 is a single-axle self-propelled sickle bar conceived for the cutting of grass and hay. The machine is constructed on a frame and fitted with a petrol engine. The engine drives the wheels and P.T.O, which is usually connected to a sickle bar. Other implements can be connected to the P.T.O such as a rotary cutter, a front snow blade and a pivoting brush. The Grillo GF1 is a pedestrian-controlled machine, the operator steers the machine via the handle-bar where the controls are mounted.

CAUTION! Before starting the engine, read this carefully. The following warnings are very important in ensuring safety!

WARNINGS

Caution is the main safeguard in preventing accidents. We urge you to read the warnings that follow when using the walking tractor, before starting any work at all. Improper use of the walking tractor and its equipment can be dangerous. To reduce the risks to the minimum, observe the necessary precautions set out below:

1) Read the whole of this manual before using your sickle bar. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the machine before starting.
2) Pay special attention to the safety warnings and labels.
3) The sickle bar is extremely dangerous; **never insert hands or feet under the sickle bar!**
4) Before other people are allowed to use the machine, make sure they are informed about the safety regulations and how to properly use this equipment.
5) Ensure children and animals are kept at a safe distance of about 15 metres. Do not allow people to come closer to the sickle bar when it is being used.
6) Do not use the machine when physically fatigues or under the influence of alcohol or drugs that could impair the operator's physical and mental capacities.
7) Thoroughly check the ground before using the sickle bar and remove any object that could damage the tines (e.g. stones) or that could be caught up and flung down, therefore becoming highly dangerous. (e.g. branches, stones).
8) **Always wear suitable clothing and footwear. It is recommended to wear safety footwear, safety goggles, ear plugs and gloves, long trousers. Do not wear clothing or accessories that could get trapped in the controls or in the sickle bar (e.g. loose trousers, scarves…).**
9) Pay close attention when working on slopes. Always work across the slope and never upwards/downwards. Pay greater attention when changing direction on slopes and never work on excessively steep ground.
10) Never allow the machine to be used by anyone under 16 years of age.
11) Pay close attention when operating the machine in reverse, make sure that there are no obstacles behind you. In case of danger release the handlebar and the machine will stop immediately.
12) It is dangerous to sharply activate the levers with the engine at maximum r.p.m.
13) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
14) **CAUTION: Petrol is highly inflammable**. Store fuel in containers especially designed for this purpose. Refuel outdoors and away from any open flames or sparks. Never smoke when refuelling. Stop the engine before refuelling and never refuel with the engine running. Never remove the tap of the fuel tank or add fuel when the engine is hot. If fuel is spilled, do not attempt to start the

engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated. After refuelling all fuel caps should be closed securely.
15) Avoid spillages and clean up all spills straight away.
16) Store fuel in containers especially designed for this purpose.
17) Make sure you work preferably in natural light or good artificial light.
18) Never use the sickle bar to crush building, metallic and plastic material nor roots and trunks or any sort of garbage.
19) Do not use the machine to transport people, animals or objects.
20) Never disable nor manipulate the safety devices of the machine.
21) Always stop the engine before making any adjustment or cleaning.
22) Never allow anyone to check the machine with engine running.
23) The user is always responsible for injuries or damages caused to third parties and for any risk they could run.
24) Damaged blades must always be replaced and never repaired.
25) Always use genuine Grillo spare parts.
26) Before starting any work with the machine, check that all the accident prevention systems with which it is equipped with are in perfect working order. They must never be disabled or tampered with.
27) Before starting work, check that the blade holding-down clamp are adjusted correctly (fig. 10, F).
28) Never operate the machine without safety protective devices in place (such as mudguards and engine bonnets).
29) Never clean the cutting bar with the engine running.
30) Never use the machine barefoot. Always use safety boots.
31) Never change the max RPM engine settings nor any other engine settings.
32) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
33) CAUTION: To reduce the risk of fire, keep the engine, the exhaust pipe and the exhaust manifolds free from grass, leaves, dust, etc…
34) Drain the fuel only outdoors.
35) Do not run with the sickle bar.
36) Hold your feet away when starting the machine.
37) Do not lift or transport the machine with the engine running.
38) Do not store the machine with fuel in the tank where petrol vapours could reach an open flame or source of ignition.
39) Grillo sickle bars have been designed with the sole purpose of being used with original Grillo attachments of with attachments designed by other manufacturers expressively authorized by Grillo. Non-original attachments as well as attachments produced and/or modified by non-authorized manufacturers must never been connected to the sickle bar. If you have any question or doubt please contact the nearest Grillo authorized dealer.

Any improper use will void the warranty and the manufacturer will not be held responsible for any damage that occurs thereafter.

CAUTION!

We recommend the use of ear plugs/protection should the sickle bar be used for a prolonged time. Use acoustic protections compliant with the current law (see picture below – Fig. A).

IDENTIFICATION AND SERVICING

On the frame of the walking tractor a label is located showing its serial number. This number must always be clearly stated when ordering spare parts.

AFTER-SALES SERVICE
This handbook provides instructions for use of the sickle bar and for correct basic servicing which the user can carry out personally. For all procedures not described in this manual, contact your local dealer.

SPARE PARTS
Always use original spare parts, as they are the only ones to offer complete safety and interchangeability. Always state the serial number when ordering. For engine parts, refer to the specific manual.

WARRANTY
The guarantee is given in compliance with the current law. The Grillo dealer will supply the client with a copy of the registration card of the machine, which they will print from the Grillo website. For the engine, the guarantee of the relative manufacturers apply.

ORDERING SPARE PARTS
Always state the machine serial number and the code number of the part to be replaced. Contact your local dealer. Our address is:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALY
Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

TECHNICAL SPECIFICATIONS GF1

ENGINES
- HONDA GX200, 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) @ 3600 r.p.m., single cylinder petrol engine.
- KOHLER 3000, 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) @ 3600 r.p.m., single cylinder petrol engine.
- LONCIN G200FA, 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) @ 3600 r.p.m., single cylinder petrol engine.

MACHINE
Gearbox: single speed in oil-bath. The forward speed in km/h with the engine running at 3600 r.p.m. is:

Gears	Speeds with tyres 13x5.00-6
1st	2,2

P.T.O.: independent from the gearbox at 965 r.p.m. with engine at 3600 r.p.m.
Wheels: tyres 13×5.00-6
Attachments: cutting bar, pivoting brush, rotary cutter, front snow blade.

PUTTING THE MACHINE INTO SERVICE

1) Check that the machine has not been damaged during transport.
2) Remove the sickle bar from its packaging paying attention not to damage levers and cables. Use a lifting machine (capacity: 200 kg). Before putting the machine on the ground mount the wheels and fix them tightly using the appropriate fixing nuts (fig. 1. n. 9).
3) The sickle bar is delivered with the handlebar not mounted. To connect it to the machine follow the scheme of the drawing no. 38951.
4) Before connecting the attachment grease both the PTO and the 3-teeth coupling, then mount the attachment (e.g. rotary tiller, cutting bar) by completely inserting the attachment into the coupling of the sickle bar. To fix the attachment insert the safety pin and its key (fig. 4).
5) Check the engine oil level (please refer to the appropriate manual).
6) Check oil in the gearbox (fig. 7, n. 3). If necessary add MP 80W90 oil, quantity 0,8 litres.
7) Add oil into the oil-bath air filter (for versions provided with this type of filter), use the same oil type as the engine oil (fig. 3).
8) Verify the tyre pressure according to the table provided.

TYRE PRESSURE		
13×5.00-6	2 PLY RATING	1,1 BAR

IMPORTANT!
10) Fill the tank with fuel using a funnel provided with a fine filter.
11) Check the various liquid level with the machine in horizontal position.

INSTRUCTION FOR USE

Before starting the engine always check:

- the oil level inside the engine (Fig. 6, n. 1) and the oil level inside gearbox (Fig. 7, n. 3).
- that all screws and nuts are well tightened especially those fixing the cutting bar and that the blade holding-down clamps are well adjusted and not to narrow (fig. 10, F).
- that all levers are in neutral position.
- That the PTO lever is not engaged.
- that the dry air filter is clean (fig. 3). Important: do not blow the cartridge with compressed air. If it is clogged, the cartridge must be replaced.
- fill the tank with fuel, using a funnel with very fine filter.

The fuel cap is located on the engine.

STARTING THE ENGINE

Turn on the petrol cock (fig. 5, n. 2), push the throttle lever halfway (fig. 1, n. 2) and engage the choke device if the engine is cold (fig. 5, n. 1). If the sickle bar is equipped with the recoil starter, pull hard on the pull starter handle (fig. 5, n. 3) to start the engine.

STARTING THE MACHINE

- The machine moves forward pressing the grey safety device (fig. 1, n. 4) and subsequently pressing the red clutch lever (fig. 1, n. 1).
- The machine stops when the red clutch lever (fig. 1, n. 1) is released, the engine keeps on running and the clutch lever comes back into “STOP” position and the grey safety device is active again.

STARTING WORK

To engage the cutting bar unlock the PTO lever pressing the safety device located on the lever (fig. 1, n. 5) and subsequently pressing the red clutch lever (fig. 1, n. 3).
IMPORTANT: when the lever is pressed down the PTO is engaged and the attachment starts rotating (see PTO label – fig. 9)

CAUTION: When the cutting bar is on keep your hands and feet away. T
NOTE: to avoid problems to the clutch during the functioning of the machine, please keep the red lever firmly depressed. **Important**: Do not use the machine whilst only partially depressing the red lever. **To disengage the cutting bar release the lever.**

IN CASE OF DANGER RELEASE BOTH RED CLUTCH LEVERS (fig. 1, n. 1 – 3), THE MACHINE AND THE ATTACHMENT WILL IMMEDIATELY STOP.

SWITCHING OFF THE PETROL ENGINE
Set the throttle lever into "0" position (fig. 2).

END OF WORK
To stop the cutting bar release the PTO red lever (fig. 1, n. 3), while to stop the machine release the forward red lever (fig. 1, n. 1). To switch off the engine turn the throttle lever (fig. 1, n. 2) into "0" position (OFF). **CAUTION:** never leave the machine unguarded or in a place where children or inexperienced people could have easy access to it.

TROUBLESHOOTING
Below a list of minor inconveniences which may arise during the use of the sickle bar the operator himself/herself can cope with:

1) if the **petrol engine** does not start check:
– that the fuel tank is at least half full;
– that the petrol cock is turned on;
– that the choke is engaged (when the engine is cold);
– that fuel is normally going to the carburettor;
– that the vent hole on the fuel tank is not blocked;
– that the mesh filter at the carburettor intake is clean;
– that the carburettor jets are clean. Check by unscrewing them and if dirty, clean them with a jet of air;
– that spark plug is generating a spark. To check this, remove the spark plug, re-connect it to the electricity supply wire, rest the metal side on an electrical earth and turn the engine-pulley as if to start it. If no spark is seen between the electrodes, check the connection of the spark plug cable; if there is still no current replace the spark plug with a new one. If a spark is still not obtained, the problem is in the electric system: capacitor, coil, or in some other component. Contact your nearest service centre or a specialist workshop.

2) If the engine is on but the machine does not move forward check that the red clutch lever (fig. 1, n. 1) is fully pressed down. Should this not be the case, adjust the screw of the forward cable (fig. 1, n. 6).

3) If the attachment cannot be engaged:
– check that the PTO lever (fig. 1, n. 3) is fully pressed.
– Should this not be enough, adjust the screw of the PTO cable (fig. 1, n. 7).

4) if the **petrol engine** cannot be switched off:
– check that the throttle lever (fig. 1, n. 2) is in "0" position.
– check that the electric wire to switch off the engine is correctly connected with the throttle lever and with the connector on the engine.

IN CASE OF LONG IDLE PERIODS
Should the machine not be used for a long time:
- fully empty the fuel tank.
- thoroughly clean both the engine and the sickle-bar.

MAINTENANCE AND LUBRICATION

CAUTION!
- Before performing any cleaning, maintenance or repair operation always wear suitable clothing and working gloves.
- When the machine or part of it is lifted to carry out maintenance operations, always remember to use suitable fixing tools such as holders and safety locks.
- When carrying out maintenance operations and/or when the machine is tilted without safety locks or supports, never leave it unguarded in places where inexperienced people and children could have easy access to it.
- Protect the environment: carefully dispose of used oils, petrol and any other pollutant product!
- Effective maintenance and correct lubrication help to keep the machine fully efficient.

RUNNING-IN – Replace the engine oil within the first 20 working hours.

LUBRICATION
Carry out the following procedures with the machine set in horizontal position. **Important**: the oil must be replaced when the machine is warm to completely drain the exhaust oil.

ENGINE – Follow the instructions on lubrication intervals contained in the engine manual. In general, users are advised to check the oil level every 8 working hours and to replace it every 100 hours. Always use engine oil **15W40.** Check the air filter every 8 working hours or more often in very dusty conditions. If necessary add engine oil (see the engine manual). For dry air filter replace the cartridge should this be clogged (never clean it with compressed air).

GEARBOX—Check the oil level every 50 working hours by removing the inspection screw (fig. 7, n. 3). If necessary add **SAE 85W90** through the upper refill cap. Replace the oil once a year, 0,8 litres. To let the exhaust oil drain from the gearbox unscrew the cap (fig. 8, n. 1).

TIPS ON HOW TO USE THIS MACHINE EFFICIENTLY
1) Never leave the machine exposed to bad weather condition.
2) Keep cables and lever always clean from dust and residues.
3) Never strain the engine: if smoke comes out of the exhaust, slow down.
4) Frequently check the tyre pressure.
5) When fitting the implements (e.g. cutting bar) take care not to damage the centring device of the machine gearbox (fig. 4).

END OF SEASON MAINTENANCE
Carefully wash the sickle bar, replace the oil in both the engine and the gearbox, clean the air filter. Sharpen the blades and grease them. Replace them if worn.
IMPORTANT: The blades of Grillo sickle bars are made of a special steel subjected to heat treatments. Never weld the blades if broken or cracked, because they could break and be flung away, becoming therefore highly dangerous for people and objects around.

MAINTENANCE SUMMARY TABLE						
PROCEDURE		**EVERY 8 HOURS**	**AFTER 20 HOURS**	**EVERY 50 HOURS**	**EVERY 100 HOURS**	**EVERY 200 HOURS**
Engine oil	check the level	●				
	change		●		●	
Air filter	check	●				
	replace				*	
Spark plug	check/adjust				●	
	replace					●
Gearbox oil	Check the level	●				
	replace					●
Check that the engine intake grid is clean		●				
Cutter bar	Check blade attachment		●	●		
	grease	●				
Check that tines are well-sharpened and well-fixed			●	●		
Lubricate with grease				●		

● recommended procedure
* **procedure to be carried out if necessary**

IMPLEMENTS

CUTTING BAR

The 86 or 96 cm cutting bar which can be attached to the sickle bar has a central control (fig. 16). Its strength and high performance make it the best way of mowing small pieces of land, to cut hay and high grass. The cutting bar has to be mounted on the attachment coupling and fixed through the appropriate pin (fig. 4).

Maintenance:

- make sure that the blade holding-down clamps are always properly adjusted (fig. 10, F), but never too tight, not to prevent the shifting of the moving bar on the fixed bar and consequently not to damage the cutting bar. When activating the cutting movement via crankshaft (fig. 10, E) both blades must move freely. **CAUTION: cutting bars are sharpened and therefore highly dangerous. Pay great attention when checking the cutting bar.**
- make sure that the blades of the cutting bar are always well sharpened.
- sharpen the blades always on the upper part (fig. 11).
- make sure that both blades moves freely during work (fig. 10) and that are well-lubricated.

ROTARY CUTTER

The rotary blade cutter 50 cm for the sickle-bar (fig. 12) has been conceived for the maintenance of grounds with too high grass. The high power available, the driving wheels, the working speeds and the reverse gear allow operation in the most difficult conditions without straining the operator and with considerable time saving. The rotary cutter is fixed to the implement coupling. The blade is driven by means of a bevel gear pair and is equipped with a release mechanism and a brake blade, to stop its rotation in case of danger. To adjust the cutting height vary the position of the rotary cutter wheel, or of the lateral arms (fig. 13, B – C).

CAUTION: Rotating blades are very dangerous, never put hands or feet under the rotary cutter. Do not clean the attachment when the engine is running.

Maintenance: Keep the lawn mower blade well sharpened: the cut will be better and the engine will not strain. Check the gearbox oil level every 50 hours, removing the cap on the top of the housing (fig. 13, A), and make sure that the oil level is within 50 mm of the hole; if the level is lower add **80W/90** (API GL5 US-MIL-L-2105D) gearbox oil. Change the oil once a year.

CAUTION: The blades of Grillo rotary cutters are made of a special steel subjected to heat treatments. Never weld the blades if broken or cracked, because they could break and be flung away, becoming therefore highly dangerous for people and objects around.

FRONT BLADE 80 cm

This highly resistant device is ideal for removing snow and levelling mounds of soil or gravel. May be tilted to the right and left (fig. 15). It is connected directly to the attachment couplung.

ORIENTABLE AND TILTING SWEEPER – 80 cm

The sweeper (fig. XX) is connected directly to the attachment coupling following the same mounting procedure of the cutting bar. It is very useful to clean roads and squares. It can also be used to clean up 10-12 cm high fresh snow and it can be steered left or right to make drifts.

WARNINGS FOR TRANSPORT

Sickle bars cannot be used on public roads. If the machine is to be transported on a lorry or a trailer, fasten the walking tractor to the lorry/trailer using ropes or belts. If a lifting machine is used to lift the sickle bar from the ground into the lorry/trailer make sure its lifting capacity its suitable for the sickle bar.

MOTOFALCIATRICE
GRILLO GF1

Gentile Cliente,
nel ringraziarLa per la fiducia e la preferenza accordata alla nostra motofalciatrice, confidiamo che l'uso di questa sua nuova macchina risponda pienamente alle sue esigenze. Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa. La preghiamo di conservare questo libretto, che dovrà sempre accompagnare la macchina.

DESCRIZIONE GENERALE E USO PREVISTO

La motofalciatrice è una macchina agricola semovente ad un solo asse, progettata per il taglio dell'erba o foraggio. La macchina è costituita da un telaio portante, sul quale è installato un motore a scoppio che aziona le ruote e una presa di forza alla quale viene collegata generalmente una barra falciante e a cui possono essere collegati anche altri utensili, come il trinciaerba, la lama frontale orientabile, la spazzolatrice orientabile. La macchina è comandata dall'operatore a terra che segue il movimento della stessa, guidandola mediante il manubrio su cui sono dislocati i comandi.

ATTENZIONE! ***Leggere attentamente prima di avviare il motore.***
Le seguenti avvertenze sono importanti per l'incolumità dell'operatore!

AVVERTENZE

La prudenza è l'arma principale nella prevenzione degli incidenti. La preghiamo vivamente di leggere con attenzione le seguenti avvertenze, prima di iniziare il lavoro.
L'uso improprio della motofalciatrice e dei suoi accessori può risultare dannoso; per ridurre queste possibilità osservare le precauzioni necessarie di seguito riportate:
1) Prima di utilizzare la motofalciatrice, leggere attentamente tutte le istruzioni riportate su questo manuale. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina.
2) Porre particolare attenzione alle etichette di sicurezza poste sulla macchina.
3) La movimentazione della barra falciante, o altro attrezzo montato, è altamente pericolosa, **non mettere mai le mani o i piedi nelle vicinanze dell'attrezzo.**
4) Consentire l'uso della motofalciatrice soltanto a persone che hanno letto il presente manuale o che hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato.
5) Tenere bambini e animali ad una distanza di almeno 15 metri dall'area di lavoro. Non consentire ad altre persone o animali di avvicinarsi alla motofalciatrice quando questa viene accesa o utilizzata.
6) Non utilizzare la motofalciatrice in condizioni di affaticamento fisico, o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducano le capacità fisiche e cognitive dell'operatore.
7) Controllare l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina: prima di procedere con la falciatura rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare le lame della barra falciante (es. pietre) o che potrebbero essere lanciati dall'attrezzo azionato (es. sassi, rami ecc.).
8) **Quando si lavora con la motofalciatrice utilizzare sempre un abbigliamento adeguato. Si consiglia d'indossare calzature di sicurezza, occhiali o visiera protettiva, cuffie o tappi antirumore, guanti da lavoro, pantaloni lunghi. Evitare di indossare indumenti o accessori che possano impigliarsi nei comandi o nella barra falciante (es. non indossare pantaloni larghi, sciarpe…).**
9) Sui pendii agire sempre con cautela, lavorare trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o in discesa, fare particolare attenzione durante il cambio di direzione, non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
10) E' vietato l'uso della motofalciatrice ai minori di 16 anni.
11) Liberare da ostacoli le zone di manovra, onde evitare danni dovuti a urti o a lame azionate.
12) È pericoloso azionare le leve bruscamente, in particolare col motore a massimo regime.

13) Per evitare il pericolo di esalazioni tossiche, non adoperare il motore acceso in un locale chiuso.
14) **ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile.** Conservare il carburante in appositi recipienti. Fare rifornimento di carburante solamente all'aperto lontano da fiamme libere e scintille. Non fumare durante questa operazione. Aggiungere il carburante sempre prima di avviare il motore, mai a motore acceso. Non togliere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo. In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita, evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina.
15) Evitare fuoriuscite di combustibile e, dopo aver riempito il serbatoio, pulire ogni fuoriuscita prima di avviare il motore.
16) Immagazzinare il carburante in contenitori specificatamente costruiti con questo obiettivo.
17) Lavorare solo con la luce del sole o con buona illuminazione artificiale.
18) In nessun caso utilizzare la motofalciatrice Grillo per frantumare materiali edilizi, plastici, metallici, radici, tronchi e rifiuti in genere.
19) Non utilizzare mai la macchina per trasportare persone o animali.
20) Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.
21) Non fare nessun tipo di regolazione o pulizia col motore in moto.
22) Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete alla guida col motore in moto.
23) L'utilizzatore è sempre responsabile dei danni arrecati a terzi, degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere.
24) In caso di lame deformate o danneggiate procedere sempre con la sostituzione, mai tentare riparazioni.
25) Usare sempre ricambi originali Grillo.
26) Prima di cominciare qualsiasi lavoro con la macchina, verificare che tutti i sistemi antinfortunistici di cui essa è dotata siano perfettamente funzionanti. È severamente vietato escluderli o manometterli.
27) Prima di iniziare il lavoro, controllare che i premilama della barra falciante siano registrati correttamente (fig.10, F).
28) L'attrezzatura protettiva (cofani, parafanghi, ecc.), va assolutamente mantenuta durante i lavori di falciatura.
29) Non pulire le lame con il motore acceso.
30) Durante il lavoro devono essere utilizzate scarpe di sicurezza.
31) Non cambiare le regolazioni del motore, in modo particolare il numero massimo di giri.
32) Far raffreddare il motore prima di mettere la macchina in locali chiusi.
33) **ATTENZIONE: per ridurre il pericolo di incendio mantenere il motore, la marmitta e i collettori di scarico liberi da erba, foglie, polvere ecc..**
34) Se dovete svuotare il serbatoio del carburante eseguite l'operazione all'aperto.
35) Non correre, ma accompagnare la macchina sempre e solo camminando.
36) Avviare la macchina tenendo i piedi ben distanti dalla barra falciante.
37) Non sollevare o trasportare la macchina quando il motore è acceso.
38) Non immagazzinare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
39) Le motofalciatrici Grillo sono state progettate unicamente per essere utilizzate con accessori originali Grillo o con accessori di produttori autorizzati dalla stessa ditta Grillo. Non installare sulla macchina accessori non originali, o prodotti da aziende non autorizzate Grillo o comunque modificati da personale non autorizzato Grillo. Per qualsiasi dubbio contattare sempre un rivenditore autorizzato o direttamente il nostro centro assistenza Grillo.

Ogni utilizzo improprio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità del costruttore.

ATTENZIONE!

Nel caso di uso continuativo della macchina si raccomanda l'utilizzo di sistemi per proteggere l'udito. Utilizzare tappi e cuffie conformi alle vigenti normative in materia (fig. A).

FIG. A

IDENTIFICAZIONE E ASSISTENZA

IDENTIFICAZIONE

La macchina è fornita di una targhetta posta sul telaio con il numero di matricola. Questo numero è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi.

SERVIZIO ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso della motofalciatrice e per una corretta manutenzione di base, eseguibile dall'utilizzatore. Per gli interventi non descritti in questo libretto contattare un centro assistenza autorizzato Grillo.

RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente ricambi originali, gli unici che offrono caratteristiche di sicurezza e intercambiabilità. Ogni richiesta deve essere corredata del numero di matricola. Per i ricambi del motore, attenersi a quanto indicato nel libretto specifico.

GARANZIA

La garanzia è fornita nei modi e nei limiti indicati dalla legge vigente. Il rivenditore dovrà obbligatoriamente consegnare il certificato di garanzia della macchina al cliente finale, stampando una copia della registrazione dal sito Grillo. Per quanto riguarda il motore, valgono le condizioni previste dai rispettivi produttori.

COME ORDINARE I RICAMBI

Indicare sempre il numero di matricola della macchina e il numero di codice del pezzo da sostituire. Il nostro indirizzo è:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC)
Tel. 0547 / 633111 - Fax 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

CARATTERISTICHE TECNICHE GF1

MOTORE:
- HONDA GX200, 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) a 3600 rpm, monocilindrico a benzina.
- KOHLER 3000, 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) a 3600 rpm, monocilindrico a benzina.
- LONCIN G200FA, 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) a 3600 rpm, monocilindrico a benzina

MACCHINA
Cambio: a ingranaggi a bagno d'olio a una marcia. La velocità di avanzamento in Km/h con motore a 3600 giri/min è la seguente:

MARCIA	VELOCITA' CON RUOTE 13X5.00-6
I	2,2

Presa di forza: a 965 giri indipendenti dal cambio con motore a 3600 giri/min.
Ruote: pneumatici 13X5.00-6
Attrezzi ed accessori: barra falciante, spazzolatrice orientabile, trinciaerba, lama frontale orientabile.

MESSA IN OPERA DELLA MACCHINA

1) Controllare l'integrità della macchina per verificare che non abbia subito danni nel trasporto.
2) Estrarre la macchina dall'imballo facendo molta attenzione a non rovinare leve e cavi. Utilizzare un apposito sollevatore della portata minima di 200 kg. Prima di poggiare la macchina a terra, montare gli pneumatici avendo cura di serrare correttamente i dadi di fissaggio (fig.1 n. 9).
3) Per ottimizzare l'imballaggio, la macchina viene consegnata con il manubrio smontato. Per l'assemblaggio del manubrio si veda l'esploso n°38951.
4) Prima di montare l'accessorio ingrassare la flangiatura PTO della macchina e l'innesto a tre denti, poi montare l'attrezzo (ad es. barra falciante, ecc.) inserendo completamente il canotto dell'accessorio nell'attacco della motofalciatrice. Per fissare in modo solidale l'accessorio alla macchina inserire il perno di sicurezza con l'apposita copiglia (fig.4).
5) Verificare il livello dell'olio motore (attenersi all'apposito libretto allegato).
6) Controllare l'olio del cambio (fig. 7, n. 3) utilizzando olio MP 80W 90, quantità 0,8 litri.
7) Inserire l'olio nel filtro aria a bagno d'olio (per versioni con questo tipo di filtro), utilizzare lo stesso tipo di olio del motore (fig. 3).
8) Verificare la pressione dei pneumatici vedi tabella:

PRESSIONE PNEUMATICI		
13X5.00-6	2 PLY RATING	1,1 BAR(DA VERIFICARE)

IMPORTANTE!
10) Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di filtro molto fine.
11) I controlli dei livelli vanno eseguiti con la macchina orizzontale.

ISTRUZIONI D'USO

Prima di avviare il motore controllare sempre:

- I livello dell'olio nel motore (fig. 6, n. 1) e il livello dell'olio nella scatola cambio (fig.7, n. 3)
- Che tutte le viti e i dadi siano ben serrati, in particolare quelli di fissaggio della barra falciante, e che i premilama siano registrati correttamente, non eccessivamente stretti (fig.10, F).
- Che tutte le leve siano in posizione di folle.
- Che la presa di forza sia disinserita.
- Che il filtro aria (vers. a secco) sia ben pulito (fig. 3). Attenzione! Non soffiare la cartuccia con l'aria compressa, se risulta molto intasata va sostituita.
- Che il filtro dell'aria (vers. a bagno d'olio) sia ben pulito e l'olio a livello (fig. 3).
- Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di un filtro molto fine

Il tappo del serbatoio del carburante si trova sopra al motore**.**

AVVIAMENTO DEL MOTORE A BENZINA

Aprire il rubinetto del carburante (fig. 5 n. 2), spingere fino a metà corsa il manettino acceleratore (fig. 1 n. 2) e azionare il dispositivo starter se il motore è freddo (fig. 5, n. 1).

- Per accendere il motore con l'avviamento a strappo: tirare con forza la manopola dell'autoavvolgente (fig. 5 n. 3).

AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

- La macchina si mette in movimento premendo prima il fermo di sicurezza grigio (fig. 1 n. 4), poi abbassando la leva rossa (fig. 1 n. 1).

Abbandonando la presa della leva rossa (fig. 1 n. 1) la macchina si ferma, ma il motore rimane acceso; automaticamente la leva rossa ritorna nella posizione di “STOP”, con il tasto di sicurezza nuovamente inserito.

INIZIO DEL LAVORO

Per azionare la barra falciante, sbloccare la leva della presa di forza premendo il fermo di sicurezza posto sulla leva (fig.1 n. 5) poi abbassare la leva rossa (fig.1 n. 3)

ATTENZIONE: quando la leva è abbassata la presa di forza è inserita e l'attrezzo si mette in movimento (vedi etichetta PTO - fig. 9).

ATTENZIONE: quando è in funzione non mettere mai le mani e i piedi nelle vicinanze dell'attrezzo in movimento.

NOTA: per evitare problemi alla trasmissione durante il lavoro la leva rossa va mantenuta ben premuta.

Attenzione: non lavorare con la leva rossa parzialmente premuta.

Per disinnestare l'attrezzo è sufficiente rilasciare la leva.

ATTENZIONE: IN CASO DI PERICOLO RILASCIARE IMMEDIATAMENTE LE LEVE ROSSE (fig. 1, n. 1 e 3), LA MACCHINA E L'ATTREZZO SI ARRESTERANNO IMMEDIATAMENTE.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE A BENZINA

Portare il manettino acceleratore in posizione “0” (fig. 2).

FINE LAVORO

Per arrestare l'attrezzo rilasciare la leva rossa della PTO (fig. 1, n. 3). Per arrestare la macchina rilasciare la leva rossa dell'avanzamento (fig.1, n.1). Per spegnere il motore ruotare la levetta dell'acceleratore(fig.1, n. 2) fino alla posizione “0” (OFF).

ATTENZIONE: non lasciare mai la macchina incustodita e/o alla portata di bambini o di persone che non hanno letto il presente manuale o che non hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato della motofalciatrice.

POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO RIMEDI

Diamo qui di seguito un elenco dei piccoli inconvenienti che possono avvenire nell'uso della motofalciatrice e che possono essere rimediati direttamente dal cliente:

1) Il motore non si accende **(motore a benzina)**. Eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
– che il serbatoio della benzina sia pieno almeno per metà;
– che il rubinetto della benzina sia aperto;
– che lo starter sia azionato (se il motore è freddo);
– che la benzina arrivi al carburatore;
– che il foro di sfiato sul tappo del serbatoio non sia otturato;
– che il filtro a rete sul rubinetto all'interno del serbatoio sia pulito;
– che i getti del carburatore siano puliti. Per controllarli, svitarli e se sporchi, pulirli con un getto d'aria;
– che la candela dia la scintilla. Per far questo controllo, smontare la candela, ricollegarla al cavo che le porta la corrente, appoggiare la parte metallica a massa, e far girare la puleggia del motore come per avviarlo. Se non si vede scoccare la scintilla tra i due elettrodi, provare a controllare i collegamenti del cavo della candela e, se la corrente non arriva ancora, sostituire la candela. Se anche quest'ultima sostituzione non desse effetto, il guasto è da ricercarsi nell'impianto elettrico, o nel condensatore o nella bobina o in qualche altro organo, ed è conveniente rivolgersi al centro di assistenza più vicino o ad una officina specializzata.

2) Se il motore è acceso ma la macchina non avanza, verificare che la leva rossa (fig. 1, n. 1) sia completamente premuta. Nel caso la macchina non avanzi, agire sul registro del filo d'avanzamento (fig. 1, n. 6).

4) Se l'attrezzo non entra in funzione, eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
- verificare che la leva della presa di forza (fig. 1, n. 3) sia completamente premuta.
- nel caso ciò non fosse sufficientemente efficace, agire sul registro del filo PTO (fig. 1, n. 7).

5) Se il motore **(motore a benzina)** non si spegne eseguire nell'ordine i seguenti controlli:
- verificare che il manettino acceleratore sia completamente chiuso (fig. 1, n. 2)
- verificare che il cavo elettrico dello spegnimento motore sia collegato correttamente al manettino acceleratore e al connettore sul motore.

PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

Nel caso in cui la macchina non debba essere utilizzata per un lungo periodo, è opportuno adottare le seguenti precauzioni:
– svuotare il serbatoio del carburante.
– lavare accuratamente il motore e la macchina.

MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE!
- Scollegare la candela prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro.
- Qualora si sollevi la macchina o parte di essa, usare sempre strumenti idonei quali supporti o fermi di sicurezza.
- Non lasciare la macchina in manutenzione, priva di sicurezze o sollevata, in luoghi accessibili a persone inesperte, specialmente bambini.
- Non disperdere mai nell'ambiente oli esausti, benzina, gasolio e ogni altro prodotto inquinante!
- Un'efficiente manutenzione e una corretta lubrificazione contribuiscono a mantenere la macchina in perfetta efficienza.

RODAGGIO – Entro le prime 20 ore di lavoro, sostituire l'olio motore.
LUBRIFICAZIONE
Eseguire le seguenti operazioni tenendo la macchina in posizione orizzontale.
NOTE: la sostituzione dell'olio va effettuata a macchina calda per favorire la fuoriuscita totale dell'olio.

MOTORE - Per gli intervalli di lubrificazione seguire le norme contenute nel libretto del motore. In linea di massima è opportuno controllare il livello dell'olio ogni 8 ore di lavoro e sostituirlo ogni 100 ore. Impiegare sempre olio motore **15W40**. Per il filtro dell'aria a bagno d'olio controllare il livello ogni 8 ore, od anche più frequentemente se l'ambiente è molto polveroso. Per ripristinare il livello usare lo stesso olio del motore (vedi libretto motore) per eventuali versioni con filtro a secco, cambiare la cartuccia se risulta molto intasata (non usate getti d'aria per pulirla).

OLIO CAMBIO
Controllare il livello dell'olio ogni 50 ore di lavoro svitando la vite d'ispezione (fig. 7, n°3) e, se occorre, aggiungere olio **SAE 85W/90** dal rabbocco superiore. Sostituire l'olio una volta all'anno, quantità 0,8 litri. Per togliere l'olio vecchio svitare il tappo (fig.8, n°1).

REGOLE UTILI PER UN BUON USO:
1) Non lasciare mai la macchina esposta alle intemperie (pioggia, neve ecc..).
2) Tenere cavi e leve sempre puliti da terra e polvere.
3) Non sforzare mai il motore. Quando fuma dallo scarico ed è sotto sforzo è necessario rallentare.
4) Controllare spesso la pressione degli pneumatici.
5) Durante la fase di montaggio degli attrezzi, cercare di non rovinare il centraggio del carter cambio della macchina (fig. 4).

MANUTENZIONE DI FINE STAGIONE
Lavare la macchina con cura; sostituire l'olio sia nel motore sia nel carter cambio, pulire il filtro dell'aria. Affilare le lame ed ungerle; se risultano consumate: cambiarle.
ATTENZIONE: Le lame sono realizzate in acciaio speciale sottoposto a trattamenti termici, non saldare mai le lame se rotte o crepate, potrebbero spezzarsi ed essere lanciate anche a notevole distanza causando danni a cose e/o persone.

TABELLA RIASSUNTIVA MANUTENZIONE						
OPERAZIONE		**OGNI 8 ORE**	**PRIME 20 ORE**	**OGNI 50 ORE**	**OGNI 100 ORE**	**OGNI 200 ORE**
Olio motore	Controllare il livello	●				
	Cambiare		●		●	
Filtro aria	Controllare	●				
	Sostituire				*	
Candela	Controllare/registrare				●	
	Sostituire					●
Olio cambio	Controllare il livello	●				
	Sostituire					●
Controllare che la griglia aspirazione motore sia ben pulita		●				
Barra falciante	Controllare attacco lama		●	●		
	Lubrificare	●				
Controllare affilatura e fissaggio lame			●	●		
Lubrificare con grasso				●		

● operazione raccomandata
* **operazione da eseguire se necessario**

ATTREZZI

BARRA FALCIANTE

La barra falciante applicabile a questa macchina è a comando centrale (Fig.9) cm.86 e 96, a volantino.
La costruzione robusta e l'elevato rendimento la rende il mezzo ideale per falciare piccoli appezzamenti di terreno, foraggi, zone ad erba alta.
La barra va montata sull'attacco attrezzi e fissata con l'apposito perno (Fig.4).

MANUTENZIONE

- Controllare che i premilama siano sempre ben registrati (Fig.10 F) ma non eccessivamente stretti, poiché impedirebbe il movimento scorrevole delle lame mobili su quelle fisse; in tal caso il motore, all'atto dell'innesto della barra, si spegnerebbe e la barra, surriscaldandosi, si danneggerebbe. Azionando manualmente il movimento manovella (fig.10 E), le lame devono scorrere senza impuntamenti. **Attenzione: a causa della pericolosità dovuta alle lame affilate, effettuare questo controllo con la massima cautela.**
- Verificare che le lame siano sempre ben affilate.
- Affilare i taglienti delle lame sempre sulla parte superiore (Fig.11).
- Controllare che il movimento delle lame (Fig 10) sia sempre scorrevole e ben lubrificato durante il lavoro.

- Terminato il lavoro, lavare e pulire la barra da residui di terra e erba. Terminato l'utilizzo, oliare le lame.

Operazioni:

- Sganciare la barra dalla macchina (Fig.4).
- Svitare la vite n.1 (Fig. 16)
- Togliere la rondella n.2 (Fig. 16)
- Aggiungere uno o due spessori da 0,5 mm tra il componente 2 e 3

TRINCIAERBA

Il trinciaerba a lama rotante cm 50 per la motofalciatrice (fig. 12) è stato studiato per la manutenzione di appezzamenti con erba alta. Infatti l'elevata potenza a disposizione, combinata con le ruote motrici, permette di operare nelle condizioni più gravose, consentendo all'operatore maggior manovrabilità e un notevole risparmio di tempo. Il trinciaerba si collega all'attacco attrezzi, al posto della barra.

La trasmissione del movimento alla lama è ottenuta tramite una coppia di ingranaggi conici. Inoltre la lama è dotata di un apposito freno che permette l'arresto della rotazione in caso di emergenza. La regolazione dell'altezza di taglio viene effettuata agendo sul perno della ruota del trinciaerba oppure sulle slitte laterali (fig.13,B e C).

ATTENZIONE: la rotazione della lama è altamente pericolosa, non mettere mani o piedi sotto al trinciaerba. Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Manutenzione: mantenere la lama del trinciaerba sempre bene affilata: ciò conferisce un minor sforzo sul motore e una maggiore qualità di taglio. Controllare ogni 50 ore di lavoro il livello dell'olio nella scatola degli ingranaggi togliendo il tappo posto sulla parte superiore della scatola (fig.13, A) e verificare che il livello dell'olio arrivi almeno a 50 mm dal filo del foro; se il livello fosse più basso aggiungere olio per cambi **80W/90** (API GL5 US MIL-L-2105D). Cambiare l'olio una volta all'anno.

ATTENZIONE: Le lame sono realizzate in acciaio speciale sottoposto a trattamenti termici; non saldare mai in caso di lame rotte o usurate, potrebbero spezzarsi ed essere lanciate anche a notevole distanza causando danni a cose e/o persone.

LAMA FRONTALE ORIENTABILE cm80

La sua robustezza la rende il mezzo ideale per molteplici utilizzi tra cui rimuovere neve, spianare cumuli di ghiaia o terriccio. Può essere inclinata sia a destra che a sinistra (fig. 15). La lama frontale si applica sull'attacco attrezzi.

SPAZZOLATRICE ORIENTABILE cm80

La spazzolatrice (fig. xx) applicabile all'attacco attrezzi della motofalciatrice si monta con la stessa procedura della barra falciante. E' molto utile per la pulizia di vialetti, piazzali, ecc... E' indicata per spazzare anche la neve fresca fino ad un'altezza di 10/12 cm. La spazzolatrice è inclinabile a destra o a sinistra, in questo modo è possibile depositare l'accumulo ai lati della zona percorsa.

AVVERTENZE PER IL TRASPORTO

La motofalciatrice non può circolare su strada pubblica. Se la macchina viene trasportata a bordo di un camion o un rimorchio, assicurare adeguatamente la macchina al mezzo di trasporto mediante funi e/o cinghie. Se si utilizza un sollevatore per caricare la macchina verificare che la portata sia adeguata al peso della motofalciatrice.

MOTOFAUCHEUSE
GRILLO GF1

Cher Client,
Nous vous remercions de la confiance et de la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre motofaucheuse et nous sommes certains que son usage répondra entièrement à vos exigences.
Pour une utilisation optimale et un entretien à long terme, nous vous demandons de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les indications contenues dans cette notice. Cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement. Nous vous demandons de conserver ce manuel qui devra toujours accompagner la machine.

DESCRIPTION GENERALE ET USAGE PREVU
La motofaucheuse Grillo GF1 est une machine automotrice à essieu unique conçue pour la coupe de l'herbe et du fourrage. La machine est composé par un châssis porteur où le moteur est installé. Celui-ci actionne les roues et la prise de force où la barre de coupe est généralement attachée. La prise de force peut entraîner aussi d'autres outils comme le broyeur à herbe, la brosse orientable et la lame à neige orientable. Il s'agit d'une machine à conducteur marchand où l'utilisateur la conduit grâce à un mancheron où les commandes sont placés.

ATTENTION! ***Lire attentivement les instructions avant de mettre le moteur en marche.*** **Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité!**

MISES EN GARDE

La prudence est la meilleure arme pour la prévention des accidents. Nous vous demandons de lire attentivement les normes suivantes avant même de commencer le travail. L'utilisation inadéquate du motoculteur et de son équipement peut être dangereuse. Pour réduire ces éventualités de danger, veuillez respecter les précautions nécessaires décrites ci après:

1) Lire entièrement ce manuel d'utilisation avant la mise en service du motoculteur. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
2) Suivre avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées autour de la machine.
3) Le mouvement de la barre de coupe ou d'un autre accessoire monté sur la motofaucheuse est extrêmement dangereuse, **ne jamais mettre les mains ou les pieds près de l'accessoire.**
4) Avant de confier votre motofaucheuse à d'autres personnes, il faut leur illustrer aussi bien les normes de sécurité que le mode d'emploi.
5) Tenir toute autre personne éloignée (15 mètres min) de la zone de travail. N'utiliser ou démarrer en aucun cas la motofaucheuse lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se tiennent dans la zone de danger.
6) Ne pas utiliser la motofaucheuse en cas de fatigue. Il est interdit d'utiliser l'appareil après avoir absorbé des drogues, alcool, médicaments etc.., risquant de diminuer les capacités physiques et cognitives de l'opérateur.
7) Contrôler le terrain avant de faucher. Enlever tous les objets qui pourraient endommager la barre de coupe (pierres...) ou être lancés au loin et donc être très dangereux (pierres, branches).
8) **Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des vêtements fonctionnels et ajustés. Porter des chaussures solides, lunettes ou visière de protection, casque ou protections auditives, gants robustes et pantalons longues. Ne pas porter de vêtement ample (par exemple d'écharpes) qui peuvent être pris dans la barre de coupe.**
9) Toujours traiter les pentes dans le sens transversal, jamais dans le sens de la longueur. Faire particulière attention en cas de changement de direction et éviter d'utiliser l'appareil sur des pentes très raides.
10) Ne jamais laisser des jeunes de moins de 16 ans utiliser l'appareil.
11) Enlever du terrain tous les objets qui pourraient endommager la barre de coupe.

12) Il est dangereux d'actionner brusquement les leviers, avec le moteur à plein régime.
13) Pour éviter le danger d'exhalaisons toxiques, ne pas faire tourner le moteur dans un local fermé.
14) L'essence est une substance très inflammable. Ne conserver l'essence que dans des réservoirs prévus à cet effet. Ne faire le plein de l'appareil qu'à l'air libre et à l'abri d'étincelles, de flammes, de source de chaleur et autres sources d'étincelles. Ne pas fumer au cours de cette opération. Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir ou ne pas faire le plein d'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il est encore chaud. Si le réservoir a débordé, ne démarrer le moteur qu'après avoir nettoyé soigneusement les zones souillées d'essence et éviter de démarrer le motoculteur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
15) Éviter les fuites d'essence et essuyer systématiquement tout trace de carburant renversé avant de démarrer le moteur.
16) Conserver l'essence dans des réservoirs prévus à cet effet.
17) Ne travailler qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage est suffisant.
18) L'appareil ne doit en aucun cas servir à briser ou écraser de matériaux de construction, plastiques, métalliques ou des racines, des troncs ou tout type de déchet en général.
19) Ne pas utiliser la machine pour transporter personnes ou animaux.
20) **Ne pas altérer ou désactiver les dispositifs de sécurité.**
21) **N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.**
22) **Ne pas faire contrôler la machine lors de l'utilisation et avec le moteur en marche.**
23) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers.
24) Les lames déformées ou endommagées doivent être remplacées, jamais réparées.
25) Utiliser toujours des pièces de rechange Grillo d'origine.
26) Avant de commencer tout travail avec la machine, vérifier que tous les systèmes contre les accidents dont la machine est équipée fonctionnent parfaitement. Il est formellement interdit de les exclure ou de les modifier.
27) Avant de commencer le travail, contrôler que les serre-lames de la barre de coupe sont réglés de façon correcte (fig. 10, F).
28) Les équipements de protection (capots, garde-boue, etc) doivent être maintenus durant le travail.
29) Ne pas nettoyer la barre de coupe lorsque le moteur est allumé.
30) Utiliser toujours des chaussures de protection pendant le travail.
31) Ne pas modifier les réglages du moteur, en particulier le nombre de tours maximal.
32) Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans des locaux fermés.
33) **ATTENTION: pour réduire tout danger d'incendie, veuillez maintenir le moteur, le pot et les collecteurs d'échappement libres de herbes, de feuilles et de la poussière.**
34) Effectuer l'éventuelle vidange du réservoir du carburant en plein air.
35) Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
36) Veiller à ne pas mettre les pieds trop près de la barre de coupe.
37) Ne pas soulever ou transporter la machine avec le moteur en marche.
38) **Ne jamais ranger la machine avec du combustible dans le réservoir dans un bâtiment fermé. Les vapeurs du combustible pourraient entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.**
39) Les motofaucheuses Grillo ont été conçues uniquement pour être utilisés avec des accessoires originaux Grillo ou avec des accessoires de constructeurs agréés Grillo. Ne jamais brancher des outils qui ne sont pas d'origine Grillo, qui ne sont pas produits par de constructeurs agréés Grillo ou qui ont été modifiés sans autorisation Grillo. En cas de doute, veuillez vous adresser au concessionnaire agréé Grillo le plus proche ou bien directement au Service Assistance Grillo.

Tout usage impropre du motoculteur ne sera pas couvert par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

ATTENTION!

Lors d'une utilisation prolongée de la machine, il est recommandé l'emploi de systèmes de protection auditive.Veuillez utiliser bouchons d'oreilles ou casques conformes aux normes en vigueur(fig. A).

FIG. A

IDENTIFICATION ET ASSISTANCE

IDENTIFICATION

Le numéro de série de la machine se trouve sur une étiquette collée sur le châssis. Le numéro de série doit être cité dans toute demande d'intervention technique et pour commander des pièces détachées.

SERVICE ASSISTANCE

Cette notice fournit les indications pour l'usage de l'appareil et pour un entretien correct de base, réalisable par l'utilisateur. Pour les interventions non décrites dans ce manuel, contacter le concessionnaire agrée plus proche de Vous.

PIECES DETACHEES

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Toutes les demandes doivent indiquer le numéro de série. Pour les pièces de rechange du moteur, respecter les indications contenues dans la brochure spécifique.

GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées par la loi en vigueur. Le revendeur devra remettre au client final une copie de la carte de garantie de la machine, qui pourra être téléchargée du site Grillo après avoir enregistré la machine même. En ce qui concerne le moteur, seulement les conditions prévues par le Fabricant concerné sont valables.

COMMENT COMMANDER LES PIECES DETACHEES

Indiquer toujours le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer. S'adresser à nos centre de pièces de rechange. Voici notre adresse:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIE
Tél. (+39) (0)547 - 633111 - Fax (+39) (0)547 - 632011
www.grillospa.it
Adrèsse mail: grillo@grillospa.it

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEURS
- HONDA GX200, 196 cc, 4,1 kW (5,5 cv) à 3600 tours/min., moteur monocylindrique à essence
- KOHLER 3000, 196 cc, 4,1 kW (5,5 cv) à 3600 tours/min., moteur monocylindrique à essence
- LONCIN G200FA, 196 cc, 4,1 kW (5,5 cv) à 3600 tours/min., moteur monocylindrique à essence

MACHINE
Boîte de vitesses: engrenages en bain d'huile, une vitesse d'avancement. Les vitesses d'avancement en km/h avec un moteur à 3600 tours/min. sont les suivantes:

VITESSES	VITESSE avec ROUES 13x5.00-6
Ière	2,2

Prise de force: à 965 tours indépendants de la boîte de vitesses avec un moteur à 3600 tours/min.
Roues: pneumatiques 13x5.00-6
Accessoires: barre faucheuse, broyeur à herbe, brosse orientable, lame à neige frontale orientable.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
2) Enlever l'appareil de l'emballage en faisant attention à ne pas endommager câbles et leviers. Utiliser une machine élévateur (capacité min. 200 kg). Avant de mettre la machine sur le terrain monter le roues et serrer bien les écrous de fixation (fig. 1, n. 9).
3) La motofaucheuse est livré avec le guidon démonté. Pour effectuer le montage suivre le schéma dans la vue éclatée n. 38951.
4) Remplir l'attache PTO et à trois dents de la machine avec de la graisse avant de monter l'accessoire. Monter l'accessoire (par ex. fraise, barre de coupe ecc..) en insérant complètement l'arbre de l'accessoire dans l'attache de la motofaucheuse. Pour bien fixer l'accessoire à la machine, insérer le pivot de sécurité avec sa goupille (fig. 4).
5) Vérifier le niveau de l'huile moteur (voir manuel du moteur).
6) Contrôler l'huile de la boîte de vitesses (fig. 7, n. 3). Utiliser de l'huile MP 80W90, 0,8 litres.
7) Introduire l'huile dans le filtre à air à bain d'huile (pour les versions équipées de ce type de filtre), utilisant le même type d'huile que pour le moteur (fig. 3).
8) Vérifier la pression des pneus (voir le tableau):

PRESSION DES PNEUS		
13X5.00-6	2 PLY RATING	1,1 BAR

IMPORTANT!
10) Remplir le réservoir de carburant au moyen d'un entonnoir muni d'un filtre très fin.
11) Effectuer les contrôles des niveaux, la machine étant placée en position parfaitement horizontale.

MODE D'EMPLOI

Avant de mettre en marche le moteur, contrôler toujours:
– les niveaux de l'huile dans le moteur (fig. 6, N. 1) et dans la boîte à vitesses (fig. 7, n. 3).
– contrôler que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés, en particulier les éléments de fixation de la barre de coupe, que les serre-lames sont bien réglés et pas trop serrés (fig. 10, F).
– contrôler que tous les leviers sont au point mort.
– contrôler que le prise de force ne soit pas enclenchée.
– vérifier que le filtre à air (version à sec) soit bien propre (fig. 3). Attention: ne pas souffler la cartouche avec de l'air comprimé. Si la cartouche est bouchée il faut la remplacer.
– vérifier que le filtre à air (version à bain d'huile) soit propre et vérifier le niveau de l'huile (fig. 3).
– remplir le réservoir de carburant à l'aide d'un entonnoir muni d'un filtre très fin. Le bouchon du réservoir du carburant se trouve sur le moteur.

DEMARRAGE DU MOTEUR
Ouvrir le robinet du carburant (fig. 5, n. 2), pousser jusqu'à la moitié de la course la manette de l'accélérateur (fig. 1, n. 2) et actionner le dispositif du starter si le moteur est froid (fig. 5, n. 1).
- Pour démarrer le moteur avec le lanceur à rappel automatique: tirer énergiquement du lanceur à rappel automatique (fig. 5, n. 3).

MISE EN MARCHE DE LA MACHINE
La motofaucheuse se met en marche en poussant tout d'abord le dispositif de sécurité gris (fig. 1, n. 4) et après en baissant le levier rouge (fig. 1, n. 1).
En relâchant le levier rouge (fig. 1, n. 1) la machine s'arrête mais le moteur reste en marche, le levier retourne dans la position de « STOP » et le dispositif de sécurité gris est de nouveau actif.

DEBUT DU TRAVAIL
Pour actionner la barre de coupe , débloquer le levier de la prise de force en poussant le petit bouton de sécurité placé sur le levier (fig. 1, n. 5) et puis en baissant le levier rouge (fig. 1, n. 3).
ATTENTION: quand le levier est poussé la prise de force est enclenchée et l'accessoire commence à fonctionner (voir étiquette PTO – fig. 9).
ATTENTION: quand l'accessoire est en fonction, tenir mains et pieds éloignés.
IMPORTANT: pour éviter problèmes à la transmission pendant l'utilisation, le levier rouge doit être toujours bien pressé. **Attention: ne jamais travailler avec le levier rouge partiellement pressé. Pour déclencher la barre de coupe relâcher le levier.**

ATTENTION: EN CAS DE DANGER RELACHER IMMEDIATEMENT LES LEVIERS ROUGE (fig. 1, n. 1 - 3). L'OUTIL ET LA MACHINE S'ARRETERONT IMMEDIATEMENT.

ETEINDRE LE MOTEUR
Positionner le levier accélérateur dans la position « 0 »(fig. 2).

FIN DU TRAVAIL
Pour arrêter l'outil relâcher le levier rouge de la prise de force (fig. 1, n. 3). Pour arrêter la machine relâcher le levier rouge de l'avancement (fig. 1, n. 1). Pour éteindre le moteur tourner le levier de l'accélérateur (fig. 1, n. 2) jusqu'à la position « 0 » (OFF).
ATTENTION: Ne pas laisser la machine non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine sans avoir lu le manuel ni avoir reçu d'instructions pour l'usage en toute sécurité de la motofaucheuse.

INCONVENIENTS POSSIBLES ET REMEDES

La liste suivante énumère les petits inconvénients qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil du motoculteur et que le client peut résoudre lui-même:

1) Le moteur ne démarre pas (**moteur à essence)**. Vérifier dans l'ordre:
– que le réservoir d'essence est au moins à moitié plein;
– que le robinet d'essence est ouvert;
– que le starter est actionné (si le moteur est froid);
– que l'essence arrive au carburateur;
– que l'ouverture de l'évent sur le bouchon du réservoir n'est pas bouché;
– que le filtre à filet à l'entrée du carburateur est propre;
– que les gicleurs du carburateur sont propres. Pour contrôler les gicleurs, les dévisser et, s'ils sont sales, les nettoyer au moyen d'un jet d'air.
– que la bougie jette l'étincelle. Pour effectuer ce contrôle, démonter la bougie, la raccorder au câble qui apporte le courant, appuyer la partie métallique à la masse et faire tourner la poulie du moteur comme pour le faire démarrer. Si aucune étincelle ne jaillit entre les deux électrodes, contrôler les connexions du câble de la bougie et si le courant n'arrive toujours pas, remplacer la bougie. En cas de nouvel échec, rechercher la panne dans l'installation électrique, dans le condensateur, dans la bobine ou dans quelque autre organe. Il convient alors de s'adresser au service après-vente le plus proche ou à un atelier spécialisé.

2) Si le moteur est en marche mais l'appareil n'avance pas vérifier que le levier rouge (fig. 1, n. 1) soit complètement pressé. Si la machine n'avance pas régler le câble d'avancement (fig. 1, n. 6).

3) Si l'outil ne fonctionne pas, vérifier dans l'ordre:
- vérifier que le levier de la prise de force (fig. 1, n. 3) soit complètement pressé.
- en cas ça ne soit pas suffisant, utiliser l'écrou de réglage du câble de la prise de force (fig. 1, n. 7).

4) Si le **moteur à essence** ne s'éteint pas:
- vérifier que la manette de l'accélérateur soit complètement fermé (position « 0 » - fig. 1, n. 2).
- vérifier que le câble électrique pour éteindre le moteur soit connecté correctement à la manette accélérateur et au connecteur sur le moteur.

6) Si le **moteur à diesel** ne s'éteint pas:
- vérifier que la manette pour éteindre le moteur diesel placé dans le coté gauche du guidon (fig. 3, n. 15) soit complètement pressé en bas
- vérifier que le câble électrique pour éteindre le moteur soit connecté correctement au moteur moteur.

PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Si l'outil ne doit pas être utilisé pour longtemps, on recommande de:
- vidanger le réservoir du carburant.
- laver soigneusement la machine et le moteur.

MAINTENANCE ET LUBRIFICATION

ATTENTION!
- Éteindre le moteur avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation.
- Quand on relève la machine ou une partie de la machine, utiliser toujours des instruments appropriés comme des support des sécurité.
- Ne pas laisser la machine relevée et sans supports de sécurité non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine.
- Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!
- Une maintenance fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.

RODAGE - Remplacer l'huile moteur après les premières 20 heures de travail.

LUBRICATION
Effectuer les contrôles des niveaux, la machine étant placée en position parfaitement horizontale. Important: la vidange de l'huile doit être effectuée quand la machine est chaude pour favoriser le drainage totale de l'huile usé.

MOTEUR
Pour les intervalles de lubrification, suivre les normes contenues dans la notice moteur. On conseille de contrôler le niveau de l'huile toutes les 8 heures de travail et de le remplacer toutes les 100 heures. Utiliser toujours l'huile **15W40**. Pour le filtre à air à bain d'huile, contrôler le niveau de l'huile toutes les 8 heures et même plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux. Pour rétablir le niveau, utiliser la même huile que pour le moteur (voir manuel moteur). Pour les versions avec filtre à sec, changer le filtre s'il est bouché (ne pas utiliser des jets d'air pour le nettoyer).

BOITE DE VITESSES
Vérifier le niveau de l'huile toutes les 50 heures de travail en dévissant la vis d'inspection (fig. 7, n. 3). Si nécessaire, ajouter de l'huile **MP 80 W/90** du bouchon supérieur. Remplacer l'huile une fois par an, 0,8 litres. Pour vidanger l'huile dévisser le bouchon (fig. 8, n. 1).

REGLES DU BON USAGE
1) Ne jamais laisser la machine exposée aux intempéries (pluie, neige etc.).
2) Câbles et leviers doivent être toujours bien propres.
3) Ne jamais forcer le moteur. Si du fume sort de l'échappement il faut ralentir.
4) Contrôler fréquemment la pression des pneu.
5) Quand on monte les outils faire attention à ne pas endommager l'attache outil dans le carter de la boite à vitesses de la motofaucheuse (fig. 4).

FIN DE SAISON
Laver soigneusement la machine. Remplacer l'huile du moteur et dans la boîte de vitesses. Nettoyer le filtre à air. Affûter les lames et les remplacer s' ils sont usés.
ATTENTION: les lames sont en acier spécial traité thermiquement. Ne jamais souder les lames cassées ou usées, elles pourraient se briser et être projetées loin, en causant des dommages.

TABLEAU RECAPITULATIF DE MAINTENANCE						
INTERVENTION		**TOUTES LES 8 HEURES**	**APRES 20 HEURES**	**TOUTES LES 50 HEURES**	**TOUTES LES 100 HEURES**	**TOUTES LES 200 HEURES**
Huile moteur	contrôler le niveau	●				
	remplacer		●		●	
Filtre à air	contrôler	●				
	remplacer				*	
Bougie	contrôler/régler				●	
	remplacer					●
Huile boite à vitesses	contrôler le niveau	●				
	remplacer					●
Contrôler que la grille d'aspiration du moteur soit propre		●				
Barre faucheuse	contrôler attache lame		●	●		
	lubrifier	●				
Contrôler affûtage et fixation des couteaux			●	●		
Lubrifier				●		

● opération recommandée
* **opération à exécuter si nécessaire**

OUTILS

BARRE FAUCHEUSE
La barre faucheuse de 86 ou 96 cm, mouvement à manivelle, est à commande centrale (fig. 9). La construction robuste et le rendement élevé font de la barre faucheuse l'outil idéal pour faucher de petites pièces de terre, herbe haute et fourrage. La barre doit être installée sur l'attache-outils et fixée avec le pivot (fig. 4).

ENTRETIEN de la barre faucheuse:
- Contrôler que les serre-lames soient toujours bien réglés (fig. 10, F) mais par trop serrés car de cette façon le mouvement de la barre mobile sur la barre fixe serait empêché en pourrait endommager la barre même. En actionnant manuellement le mouvement par manivelle (fig. 10, E) les lames doivent se bouger sans souci. **ATTENTION: vue que les lames sont affûtées est par conséquent dangereuse, effectuer ce contrôle avec attention.**
- Vérifier que les lames soient toujours bien affûtées.
- Affûter les lames toujours dans la partie supé**rieure (fig. 11).**
- Contrôler que les barres glissent sans empêchement pendant le travail (fig. 10) et qu'elles soient toujours bien lubrifiées.
- Une fois terminé le travail, laver et nettoyer la barre des résidus d'herbe et terre. Après la lubrifier.

BROYEUR D'HERBE

Le broyeur d'herbe à lame rotative 50 cm pour la motofaucheuse (fig. 12) a été conçu pour couper herbe haute et épaisse. En effet, l'élevée puissance dégagée et les roues motrices permettent de travailler sans fatigue, dans les conditions les plus difficiles, tout en économisant du temps. Le broyeur se branche sur l'attache-outils de l'appareil. La transmission du mouvement à la lame se fait par une couple conique. La lame dispose aussi de frein pour arrêter la rotation en cas d'urgence. Le réglage de la hauteur de coupe peut être effectué en utilisant le pivot de la roue ou sur les glissières latérales (fig. 13, B – C).

ATTENTION: La rotation de la lame est extrêmement dangereuse, ne jamais mettre mains et pieds au-dessous du broyeur d'herbe. Ne jamais nettoyer l'outil avec le moteur allumé.

Entretien : veiller à ce que la lame de la tondeuse soit toujours bien aiguisée: la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins. Contrôler toutes les 50 heures de travail le niveau de l'huile dans la boîte des engrenages en retirant le bouchon placé sur la partie supérieure de la boite (fig. 13, A). Si le niveau est plus bas, ajouter de l'huile pour boîtes de vitesses **80W/90** (API GL5 US MIL-L-2105D). Remplacer l'huile une fois par an.

ATTENTION: les lames sont en acier spécial traité thermiquement. Ne jamais souder les lames cassées ou usées, elles pourraient se briser et être projetées loin, en causant des dommages.

LAME FRONTALE ORIENTABLE cm 80

La lame frontale orientable de 80 cm est, grâce à sa robustesse, le moyen idéale pour déblayer la neige, pour niveler le gravier ou le terreau. Elle s'incline à droite et à gauche (fig. 15) et se monte directement sur l'attache-outils.

BROSSE ORIENTABLE cm 80

La brosse (fig. XXX) doit être attaché au porte-outils de la motofaucheuse en suivant la même procédure donnée pour le montage de la barre faucheuse. Elle est très utile pour nettoyer roues et places et peut être utilisée pour déblayer la neige fraîche jusqu'à 10-12 cm. La brosse est orientable à gauche et à droite pour former des andains.

TRANSPORT DE LA MOTOFAUCHEUSE

Le motoculteur ne peut pas circuler sur la voie publique. Lorsque la motofaucheuse est transporté à bord d'un camion ou d'une remorque, la fixer à l'aide de cordes et/ou courroies. Si l'on utilise un élévateur, vérifier que la capacité de charge soit appropriée au poids de l'appareil.

BALKENMÄHER
GRILLO GF1

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, und sind sicher, dass Sie mit Ihrem neuen Motorbalkenmäher voll und ganz zufrieden sein werden. In diesem Handbuch finden Sie alles, was Sie für den Gebrauch und die Wartung Ihrer Maschine wissen müssen. Lesen Sie es daher aufmerksam durch, und halten Sie sich genau an die Anleitungen, damit Sie auch wirklich immer optimale Resultate erzielen und lange Freunde an Ihrer Maschine haben werden.
Bewahren Sie dieses Handbuch immer zusammen mit der Maschine auf.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND VORGESEHENER EINSATZ
Die Grillo-Maschine GF1 ist ein selbstfahrender Motorbalkenmäher mit nur einer Achse, die zum Mähen von Gras entwickelt wurde. Die Maschine besteht aus einem Trägerrahmen, wo der Verbrennungsmotor aufgebaut ist. Der Motor setzt sowohl die Räder als auch eine Zapfwelle in Gang, und die Zapfwelle ist normalerweise mit einem Mähbalken verbunden. Man kann auch andere Werkzeuge mit der Zapfwelle verbinden, wie z. B. Wiesenmäher, schwenkbares Schneeschild, schwenkbare Kehrmaschine. Es handelt sich um eine Maschine, die von dem Benutzer zu Fuß durch einem Lenkholm geführt wird, mit der Schaltung am Lenkholm.

ACHTUNG!Vor dem Anlassen des Motors die folgenden sicherheitstechnischen Hinweise aufmerksam durchlesen.

SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

Vorsicht ist immer die beste Maßnahme, um Unfälle zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und ihrer Ausrüstung kann Personen- oder Sachschäden zur Folge haben. Um alle eventuellen Risiken auf ein Minimum zu reduzieren, sind die folgenden Hinweise genauestens zu beachten:

1) Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung der Maschine sorgfältig und ganz durch. Machen Sie sich mit den Steuervorrichtungen und dem sachgemäßen Gebrauch der Maschine vertraut.
2) Die auf der Maschine angebrachten Hinweise bzw. Plaketten beachten.
3) Hände und Füße von der rotierenden Fräse fernhalten - Verletzungsgefahr!
4) Den Gebrauch des Motorbalkenmähers nur denjenigen Personen erlauben, die die vorliegende Anleitung gelesen haben oder entsprechend für einen sicheren und angemessenen Gebrauch des Einachsschleppers unterwiesen wurden.
5) Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass Kinder oder Tiere mindestens 15 Meter von der zu bearbeitenden Fläche entfernt sind. Auf keinen Fall darf das Annähern von dritten Personen oder Tieren beim Anlassen oder Gebrauch der Maschine erlaubt werden.
6) Das Gerät auf keinen Fall benutzen, wenn Sie unter Alkoholeinfluss, Drogeneinfluss oder Medikamenteneinfluss stehen und/oder müde sind.
7) Vor dem Fräsen den Boden kontrollieren; Steine, Stöcke oder andere Gegenstände können von der Fräse weggeschleudert werden oder die Maschine beschädigen, und müssen daher entfernt werden.
8) Beim Arbeiten immer geeignete Arbeitskleidung tragen. Es wird empfohlen, Arbeitsschuhe, Schutzbrillen, Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz, Arbeitshandschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung oder Accessoires, die sich in den Steuervorrichtungen oder in der Fräse verfangen könnten (z.B. keine breiten Hosen, Schals etc. tragen).
9) Bei Arbeiten an Hängen stets mit Vorsicht vorgehen, niemals bergauf oder bergab arbeiten, sondern senkrecht im Verhältnis zum Hang arbeiten. Besonders vorsichtig bei Richtungsänderungen sein. Die Maschine nicht auf allzu steilen Hängen einsetzen.

10) Das vorgeschriebene Mindestalter für die Benutzung der Maschine beträgt 16 (sechzehn) Jahre.
11) Im Rückwärtsgang nur langsam fahren. Stellen Sie sicher, dass der Boden hinter Ihnen frei von Hindernissen ist. Bei Gefahr den Lenkholm loslassen. Die Maschine stoppt sofort.
12) Bei hohen Motordrehzahlen müssen die Bedienungshebel “mit Gefühl” benutzt werden.
13) Den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen (Vergiftungsgefahr - gefährliche Abgase).
14) **VORSICHT! Der Treibstoff ist leicht entzündlich.** Den Treibstoff in speziell zu diesem Zweck hergestellten Kanistern aufbewahren. Stets im Freien und niemals bei angelassenem Motor nachtanken. Den Tankdeckel niemals bei angelassenem Motor öffnen oder wenn es heiß ist. Beim Austreten von Treibstoff auf keinen Fall versuchen, den Motor anzulassen sondern versuchen, die Maschine aus dem Gefahrenbereich zu entfernen unter Vermeidung von Zündquellen, bis die Abgase völlig verdampft sind.
15) Keinen Treibstoff verschütten, und beim Tanken ausgetretenen/verschütteten Treibstoff vor dem Anlassen des Motors entfernen.
16) Den Treibstoff in speziell zu diesem Zweck hergestellten Behältern aufbewahren.
17) Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung arbeiten.
18) Den Einachsschlepper auf keinen Fall benutzen zur Zertrümmerung oder Zerquetschung von Baumaterial, Plastikmaterial, Metallteilen, Wurzeln, Stämmen oder Abfall im Allgemeinen.
19) Die Maschine nicht benutzen, um Personen, Tiere oder Dinge zu befördern.
20) Die Sicherheitsvorrichtungen auf der Maschine niemals außer Funktion setzen bzw. entfernen!
21) Niemals bei laufendem Motor Reinigungsarbeiten bzw. Einstellungen durchführen.
22) Die Maschine niemals von einer anderen Person kontrollieren lassen, während Sie selbst auf dieser sitzen und der Motor läuft.
23) Der Benutzer ist immer für anderen Personen zugefügte Schäden verantwortlich!
24) Beschädigte bzw. verformte Hacken nicht reparieren, sondern immer auswechseln.
25) Ausschließlich Original-Grillo-Ersatzteile verwenden.
26) Vor jeder Benutzung der Maschine sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionieren. Es ist strengstens untersagt, die Sicherheitseinrichtungen außer Funktion zu setzen oder zu entfernen.
27) Vor jeder Benutzung der Maschine sicherstellen, dass die Druckdaumen korrekt eingestellt wurden (Abb. 10, Pos. F).
28) Die Schutzverkleidung (Gehäuse, Kotbleche, usw.) darf nicht abmontiert werden.
29) Die Messer niemals beilaufendem Motor reinigen.
30) Niemals barfuß arbeiten.
31) Die Einstellung des Motors, insbesondere die maximale Drehzahl, nicht verstellen.
32) Bevor die Maschine in einem eingeschlossenen Raum abgestellt wird, muss der Motor abgekühlt sein.
33) **ACHTUNG: Um die Brandgefahr zu reduzieren, müssen der Motor, der Auspufftopf, die Auspuffkrümmer immer frei von Gras, Blättern, Staub usw. gehalten werden.**
34) Den Treibstofftank immer nur im Freien entleeren.
35) Nicht laufen, sondern die Maschine stets im Gehschritt begleiten.
36) Den Motor mit einem angemessenen Abstand der Füße von der Fräse anlassen.
37) Die Maschine auf keinen Fall bei angelassenem Motor anheben oder transportieren.
38) **Die Maschine niemals mit Treibstoff im Tank an Stellen lagern, wo die Gase mit evtl. offenen Flammen oder Funken in Verbindung kommen könnten.**
39) Die Grillo Motorbalkenmäher wurden einzig zum Einsatz mit Grillo Original Zubehör konzipiert oder mit von Zubehör anderer Hersteller, das von Grillo genehmigt wurde. Auf keinen Fall darf Zubehör eingesetzt werden, das nicht Original Grillo ist oder von Herstellern produziert wurde, die nicht von Grillo genehmigt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich immer an den Grillo Fachhändler oder an den Grillo Service.

Jeder unsachgemäße Gebrauch hat den Verfall des Garantieanspruchs und der Haftung des Herstellers zur Folge.

ACHTUNG!

Bei andauerndem Gebrauch der Maschine stets den Normen konformem Gehörschutz (Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz) tragen (Abb. A).

ABB. A

IDENTIFIKATION DER MASCHINE UND KUNDENDIENST

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Auf dem Maschinenrahmen befindet sich eine Plakette mit der Seriennummer der Maschine, die für die Bestellung von Ersatzteilen und bei allen die Maschine betreffenden Anfragen an den Hersteller/Händler anzugeben ist.

KUNDENDIENST

In diesem Handbuch finden Sie Anleitungen für den korrekten Gebrauch Ihrer Maschine und die vom Benutzer allein durchführbaren Wartungseingriffe. Für alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Eingriffe und Arbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Grillo Fachhändler.

ERSATZTEILE

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die unter sicherheits- und montagetechnischem Standpunkt keine Probleme bereiten können. Bei der Ersatzteilebestellung immer die Seriennummer der Maschine angeben. Für die Ersatzteile des Motors die Hinweise im Handbuch des Motors beachten.

GARANTIE

Es gelten die gesetzlichen Garantiebedingungen. Der Händler muss obligatorisch den Garantieschein bei Auslieferung der Maschine an den Endkunden aushändigen. Hierzu reicht das Ausdrucken des auf der Grillo Webseite eingetragenen Scheins aus. Für den Motor gelten die von der jeweiligen Herstellerfirma vorgesehenen Garantiebedingungen.

ERSATZTEILBESTELLUNGEN

Immer die Seriennummer der Maschine und die Artikelnummer des gewünschten Ersatzteils angeben.
Wenden Sie sich bitte an unsere Ersatzteilelager.
Unsere Adresse lautet:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIEN
Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011
Webseite: www.grillospa.it - E-Mail: grillo@grillospa.it

TECHNISCHE DATEN GF1

MOTORTYPEN:
- HONDA GX200, 196 cc, 4,1 kW (5,5 PS) auf 3600 U.p.M., Einzelzylinder Benzinmotor.
- KOHLER 3000, 196 cc, 4,1 kW (5,5 PS) auf 3600 U.p.M., Einzelzylinder Benzinmotor.
- LONCIN G200FA, 196 cc, 4,1 kW (5,5 PS) auf 3600 U.p.M., Einzelzylinder Benzinmotor

MASCHINE
Kupplung: konische und Aktivkupplung.
Getriebe: mit Zahnradgetriebe im Ölbad – Ein-Gangschaltung. Geschwindigkeit in km/h bei 3600 UpM:

GANG	GESCHWINDIGKEIT DER RÄDER 13X5.00-6
1.	2,2

Zapfwelle: 965 Umdrehungen unabhängig vom Getriebe bei 3600 UpM.
Räder: Bereifung 13X5.00-6.
Zubehör: Mähbalken, schwenkbare Kehrmaschine, Wiesenmäher, schwenkbares Schneeschild

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

1) Die Maschine auf Transportschäden hin untersuchen.
2) Die Maschine aus der Verpackung herausnehmen und dabei achten, dass weder Hebel noch Kabel beschädigt werden. Benutzen Sie den hierfür vorgesehenen Kran mit Mindesttragkraft 200 kg. Bevor die Maschine auf den Boden gestellt wird, müssen die Räder montiert werden. Stellen Sie sicher, dass Befestigungsmuttern gut angezogen sind (Abb. 1, Pos. 9).
3) Zur Optimierung der Verpackung wird die Maschine mit ausgebautem Lenkholm geliefert. Zum Anbau des Lenkholms siehe ET-Liste Nr. 38951.
4) Die Zapfwelle der Maschine um die Kupplung mit Fett schmieren und dann das Zubehör (z.B. Mähbalken usw.) anschließen. Fügen Sie hierzu die Befestigungsflansch des Zubehörs in das Anschlussstück des Motorbalkenmähers. Dann das Zubehör den Sicherheitsbolzen mit dem dafür vorgesehenen Splint einfügen (Abb. 4).
5) Das Niveau von dem Motoröl prüfen (halten Sie sich genau an das beiliegende Handbuch).
6) Getriebeöl kontrollieren (Abb. 7, Pos. 3) und Öl der Marke MP 80W 90, oder die internationale Korrespondenz Öl API GL5, US MIL-L-2105D hinzufügen; Menge: 0,8 Liter.
7) Öl in den Luftfilter im Ölbad einfüllen (für Versionen mit diesem Filtertyp), dasselbe Öl wie für den Motor verwenden (Abb. 3).

8) Reifendruck kontrollieren (siehe Tabelle).

REIFENDRUCK		
13X5.00-6	2 PLY RATING	1,1 BAR

WICHTIGER HINWEIS!
Während der Montage die Pole der Batterie nicht umkehren.
9) Den Kraftstofftank auffüllen; dazu einen mit einem sehr feinen Filter ausgerüsteten Trichter verwenden.
10) Bei den Ölstandkontrollen muss die Maschine immer horizontal stehen.

BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem Anlassen des Motors immer folgende Kontrollen durchführen:
– Ölstand im Motor (Abb. 6, Pos. 1 und im Getriebegehäuse; der Ölstandmesser befindet sich auf dem oberen Deckel (Abb. 7, Pos.3).
– dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind; dies gilt vor allem für die Schrauben und Muttern zum Befestigen der Druckdaumen. Sie dürfen nicht zu fest angezogen sein (Abb.10, Pos. F).
– dass alle Hebel in Leerlaufposition sind.
- dass die Zapfwelle ausgekuppelt ist.
- dass der Luftfilter (Version Trockenfilter) sauber ist (Abb. 3). Achtung! Bei Filterverstopfung auf keinen Fall den Filtereinsatz mit Druckluft ausblasen.
– dass der Luftfilter (Version Ölbad) sauber ist und der Ölstand stimmt (Abb. 3).
– Den Kraftstofftank auffüllen; dazu einen mit einem sehr feinen Filter ausgerüsteten Trichter verwenden.
Der Treibstofftankdeckel befindet sich über dem Motor.

ANLASSEN DES BENZINMOTORS
Den Treibstoffhahn (Abb. 5, Pos. 2) öffnen, den Gashebel (Abb.1 ,Pos.2) bis zur Hälfte drücken und bei kaltem Motor die auf dem Vergaser befindliche Starthilfe (Abb.5, Pos. 1) betätigen.
- Anlassen des Motors mit Reversierstarter: Kräftig am Seilzuggriff ziehen (Abb. 5 Pos. 3).

ANLASSEN DER MASCHINE
Zum in Gang setzen der Maschine die graue Sicherheitstaste (Abb. 1, Pos. 4) senken und dann den roten Hebel der Kupplung (Abb.1, Pos. 1) senken. Lässt man den roten Hebel (Abb. 1, Pos. 1) los , hält die Maschine an, der Motor läuft aber weiter. Der Hebel kehrt in die senkrechte Stellung zurück.

BEGINN DER ARBEIT
Zum Betätigen des Mähbalkens muss der Zapfwellenhebel durch Drücken der Sicherheitstaste (Abb. 1, Pos. 5) entsperrt werden und dann der rote Hebel (Abb. 1, Pos. 3) gesenkt werden.
ACHTUNG: Wird der Hebel nicht gedrückt ist die Zapfwelle eingekuppelt und das Zubehör wird in Gang gesetzt. (siehe Etikette der ZAPFWELLE „PTO“ Abb. 9).
ACHTUNG: Hände und Füße vom Mähbalken fernhalten.
MERKE: Um Probleme der Kupplung während der Arbeit zu vermeiden, muss der rote Hebel gut gedrückt bleiben.
ACHTUNG! Nicht mit nur teilweise gedrücktem Hebel arbeiten!
Zum Auskuppeln genügt das Loslassen des Hebels

BEI GEFAHR SOFORT DIE ROTEN KUPPLUNGSHEBEL LOSLASSEN (Abb. 1, Pos. 1 und Pos. 3), SO HALTEN DIE MASCHINE UND DAS ZUBEHÖR SOFORT AN.

ABSTELLEN DES BENZINMOTORS
Den Gashebel wieder in die „0“ Stellung bringen (Abb. 2).

BEENDIGUNG DER ARBEIT
Zum Abschalten des Zubehörs den roten Zapfwellenhebel loslassen (Abb. 1, Pos.3). Zum Anhalten der Maschine den roten Fahrebel (Abb. 1, Pos. 1) loslassen. Zum Abschalten des Motors den Gashebel Abb. 1, Pos. 2 bis zur Stellung „0“ (OFF) drehen.
ACHTUNG: Die Maschine darf niemals unbewacht lassen und / oder wo sich Kinder oder Personen befinden, die nicht im Umgang für einen sicheren und sachgemäßen Balkenmähers unterwiesen wurden,

EVENTUELL AUFTRETENDE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Nachfolgend finden Sie eine Liste kleiner Störungen, die bei der Benutzung der Maschine auftreten und vom Kunden selbst behoben werden können.

1) Der Motor springt nicht an: **Benzinmotor**

Der Reihe nach die folgenden Kontrollen durchführen:

– der Benzintank muss mindestens halb voll sein
– der Benzinhahn muss offen sein
– der Starter muss eingeschaltet sein (falls der Motor kalt ist)
– der Vergaser muss mit Benzin versorgt werden
– das Entlüftungsloch auf dem Tankdeckel darf nicht verstopft sein
– der Netzfilter am Vergasereingang muss sauber sein
– die Vergaserdüsen müssen sauber sein; zur Kontrolle die Düsen abschrauben und gegebenenfalls mit Druckluft reinigen
– die Zündkerze muss einen Funken erzeugen. Zum Durchführen dieser Kontrolle die Kerze ausbauen, wieder an das Speisekabel anschließen, das Metallteil erden und die Motorscheibe wie zum Anlassen drehen lassen. Springt zwischen den beiden Elektroden kein Funken über, die Verbindungen des Zündkerzenkabels überprüfen. Funktioniert die Stromversorgung noch immer nicht, die Kerze auswechseln. Funktioniert die Maschine noch immer nicht, dann liegt die Störungsursache an der elektrischen Anlage, dem Kondensator, der Spule oder einem anderen Organ und wir empfehlen Ihnen, sich an die nächste Kundendienststelle oder an eine Fachwerkstatt zu wenden.

2) Bei angelassenem Motor kommt die Maschine nicht voran. Der Reihe nach folgende Kontrollen durchführen:

- kontrollieren, dass der rote Kupplungshebel (Abb. 1, Pos. 1) ganz gedrückt ist und dass die Feder der Kupplung (Abb. 3A) ganz gedrückt ist. Die Kupplung durch die Einstellschraube einstellen, bis eine gute Auskupplung gegeben ist. (Abb. 1, Pos. 6).

3) Sollte das Zubehör nicht in Betrieb genommen werden, müssen der Reihe nach folgende Kontrollen durchgeführt werden:

-- kontrollieren, dass der rote Zapfwellenhebel ganz gedrückt ist (Abb. 1, Pos 3) und dass die Feder komplett komprimiert ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss die Kupplung durch die Einstellschraube reguliert werden. (Abb. 1, Pos. 7).

4) Lässt sich der **Benzinmotor** nicht abstellen müssen der Reihe nach folgende Kontrollen durchgeführt werden:

- prüfen, dass der Gashebel (Abb. 1, Pos. 2) sich in der Position „0“ befindet .
- prüfen, ob das Elektrokabel zum Abstellen des Motors korrekt an den Gashebel und an den Konnektor am Motor angeschlossen ist.

WIRD DIE MASCHINE ÜBER EINEN LANGEN ZEITRAUM NICHT BENUTZT

Folgende Vorkehrungen müssen vorgenommen werden, wenn die Maschine über einen langen Zeitraum nicht benutzt wird:

- den Treibstofftank entleeren
- Motor und Maschine sorgfältig reinigen.

WARTUNG UND SCHMIERUNG

ACHTUNG!
- Vor jedem Wartungs-, Reinigungs- oder Reparatureingriff stets das Zündkerzenkabel von der Zündspule abtrennen. Zweckmäßige Arbeitskleidung und Arbeitshandschuhe tragen.
- Wenn die Maschine oder ein Teil der Maschine angehoben wird, muss man immer geeignete Arbeitsmittel wie z.B Hubtische oder Radkeile benutzen.
- Wenn Sie Wartungsoperationen an der Maschine durchführen, lassen Sie die angehobene Maschine nie in ungesichertem Zustand (ohne Radkeile) und unbewacht, vor allem an einem Ort, wo unerfahrene Personen oder Kinder leichten Zugang zur Maschine haben können.
- Altöl, Benzin und andere Umwelt verschmutzende Produkte ordnungsgemäß entsorgen!
- Eine gute Wartung und eine korrekte Schmierung tragen dazu bei, die Maschine stets funktionstüchtig zu halten.

EINFAHREN: Nach den ersten 20 Arbeitsstunden das Motoröl wechseln.

SCHMIERUNG: Die folgenden Arbeiten durchführen, wenn die Maschine waagerecht gestellt ist.
Merke: Der Ölwechsel muss bei warmem Motor durchgeführt werden, damit der komplette Ölausfluss begünstigt wird.

MOTOR - Die im Handbuch des Motors enthaltenen zur Schmierung relevanten Hinweise befolgen.
In der Regel muss der Ölstand alle 8 Betriebsstunden kontrolliert und dann alle 100 Betriebsstunden ein Ölwechsel vorgenommen werden. Immer **15W40** Motoröl verwenden. Beim Luftfilter alle acht Betriebsstunden den Ölstand überprüfen, bei besonders staubiger Umgebung auch häufiger. Zum Nachfüllen dasselbe Öl wie für den Motor verwenden (vgl. Motor-Handbuch); bei Trockenfilter den Einsatz auswechseln, wenn er verstopft ist (nicht versuchen, mit Pressluft zu reinigen).

GETRIEBEGEHÄUSE - Alle 50 Betriebsstunden den Ölstand kontrollieren; dazu den Verschluss (Abb. 7, Pos. 3) abnehmen und prüfen, ob das Öl bei waagrecht stehender Maschine zwischen den beiden Rändern steht. Gegebenenfalls dasselbe Öl **MP 80 W/90 (API GL5 US MIL-L-2105D)** wie für das Getriebe nachfüllen (Abb.8, Pos.1), Menge: 0,8 Liter. Einmal jährlich den Ölwechsel vornehmen.

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE:
1) Die Maschine bei widrigen Wetterumständen (Regen, Schnee, usw.) niemals draußen stehen lassen.
2) Kabel und Hebel müssen immer sauber sein.
3) Niemals den Motor überanspruchen. Tritt Rauch aus dem Auspuff, muss man sofort langsamer fahren.
4) Häufig den Reifendruck prüfen.
5) Beim Anschluss von Zubehör darauf achten, dass das Zentrierstück des Schnellanschlusses (Abb. 4) nicht beschädigt wird.

WARTUNG AM SAISONENDE
Die Maschine sorgfältig reinigen; Motor- und Getriebeöl wechseln und den Luftfilter reinigen. Die Hacken schleifen und einfetten; gegebenenfalls durch neue Hacken ersetzen.
ACHTUNG: Die Messer sind aus speziellem, gehärteten Stahl. Die Messer niemals schweißen wenn sie verbraucht oder gebrochen sind, da sie brechen und weit weggeschleudert werden könnten, was Schäden an Gegenständen und/oder Personen zur Folge haben könnte.

ZUSAMMENFASSENDE WARTUNGSTABELLE					
OPERATION	**ALLE8 STUNDEN**	**NACH DEN ERSTEN 20 STUNDEN**	**ALLE 50 STUNDEN**	**ALLE 100 STUNDEN**	**ALLE 200 STUNDEN**
Motoröl den Stand überprüfen	●				
wechseln		●		●	
Luftfilter überprüfen	●				
wechseln				*	
Zündkerze überprüfen /einstellen				●	
wechseln					●
Getriebeöl Den Stand prüfen	●				
wechseln					●
Überprüfen Sie, dass das Ansauggitter des Motors sauber ist	●				
Mähbalken Den Anschluss des Messers übeprüfen		●	●		
einfetten	●				
Überprüfen Sie, dass die Messer gut geschärft und befestigt sind.		●	●		
Mit Fett schmieren	●				

● empfohlene Operation
* **nur bei Bedarf durchführen**

ZUBEHÖR

MÄHBALKEN
Der auf dem Motorbalkenmäher montierbare Mähbalken zu 86cm und 96cm verfügt über eine zentrale Steuerung (Abb. 9). Dank seiner robusten Konstruktion und hohen Leistung ist dieser Mähbalken ideal zum Mähen von kleinen Flächen, zur Futtergewinnung von Viehfutter und zum Mähen von rustikalen Flächen mit hohem Gras. Der Mähbalken wird anstelle der Fräse an der Gerätekupplung montiert.

WARTUNG:
- Das Messer durch Einstellen der Druckdaumen (Abb. 10, Pos. F) justieren; die Druckdaumen dürfen nicht zu fest angezogen sein, da das Messer dadurch blockiert würde; dies hätte zur Folge, dass beim Einkuppeln des Mähantriebs der Motor sich abschalten und wegen Überhitzung beschädigt würde. Wird der Mähantrieb manuell betätigt (Abb. 10, Pos. E), müssen die Messer problemlos schwingen. **Achtung: da dieser Vorgang wegen der scharfen Messer recht gefährlich ist, ist äußerste Vorsicht geboten.**
- Vergewissern Sie sich, dass die Messer stets geschliffen sind.

- Die Klingen der Messer immer an der oberen Seite schleifen (Abb. 11)
- Während der Arbeit muss das Balkenschwinglager stets gut befettet sein (Abb.10)
- Nach Beendigung der Arbeit jeden Tag den Mähbalken reinigen und Schnittgut- und Erdreste entfernen. Die Messer nach dem Einsatz ölen.

WIESENMÄHER

Der Wiesenmäher mit 50 cm rotierender Klinge (Abb. 12) wurde für die Pflege von Böden mit hohem Gras entwickelt. Dank der hohen Leistung, der Antriebsräder, der Arbeitsgeschwindigkeit kann der Nutzer auch bei schweren Bedingungen mit geringem Aufwand und mit einer hohen Zeitersparnis arbeiten. Der Wiesenmäher wird durch einen Schnellanschluss an die Maschine verbunden.

Die Übertragung erfolgt über ein Kegelradpaar. Das Messer ist zur Gewährleistung einer höheren Sicherheit mit einer Messerbremse ausgestattet. Die Schnitthöhe kann man durch die Spannringe auf dem Rad einstellen oder durch die zwei seitlichen Gleitstücke (Abb. 13, Pos. B und C).

ACHTUNG! Die Rotation der Messer ist sehr gefährlich. Halten Sie Hände und Füße vom Wiesenmäher fern. Reinigen Sie das Werkzeug nicht bei laufendem Motor.

Wartung: Die Klinge muss stets gut geschliffen sein; dadurch wird die Schnittqualität verbessert, und der Motor wird nicht überansprucht. Alle 50 Betriebsstunden den Ölstand im Zahnradkasten kontrollieren; dazu den auf dem Gehäuse angebrachten Verschluss (Abb. 13 Pos. A) abnehmen und prüfen, dass das Öl nicht mehr als 50 mm tiefer vom Rand der Öffnung ist; gegebenenfalls mit **MP 80W/90 (API GL5 US MIL-L-2105D)** nachfüllen. Einmal jährlich den Ölwechsel vornehmen.

ACHTUNG: Das Messer ist aus speziellem, gehärtetem Stahl. Das Messer niemals schweißen wenn es verbraucht oder gebrochen ist, da es brechen und weit weggeschleudert werden könnten, was Schäden an Gegenständen und/oder Personen zur Folge haben könnte.

SCHWENKBARES SCHNEESCHILD 80 cm

Dieses Schneeschild dient zum Schneeräumen und zum Planieren von Schotter- oder Erdhaufen, und ist nach links und rechts schwenkbar (Abb. 15). Es kann direkt an die Schnellkupplung angebracht werden.

SCHWENKBARE KEHRMASCHINE 80 cm

Die Kehrmaschine (Abb. 26) kann direkt an den Schnellanschluss angeschlossen werden. Sie ist zum Sauberhalten von Wegen und Plätzen geeignet. Sie kann frischen Schnee bis zu einer Höhe von 10/12 cm wegkehren. Sie kann nach rechts und links geneigt werden, um Schwaden zu legen und Wege zu bahnen.

HINWEISE ZUM TRANSPORT

Das Fahren mit dem Motorbalkenmäher auf öffentlichen Straßen ist verboten. Wird die Maschine in einem LKW oder einem Anhänger befördert, muss die Maschine mit Hilfe von Seilen befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass ein dem Gewicht des Einachsschleppers angemessener Kran benutzt wird.

MOTOSEGADORA
GRILLO GF 1

Amable cliente,
dándole las gracias por la confianza y la preferencia otorgada a nuestra motosegadora, confiamos en que el uso de esta nueva máquina suya se ajuste plenamente a sus necesidades.
Por el uso excelente y por su mantenimiento a través del tiempo, le rogamos lea atentamente y siga escrupulosamente las indicaciones de este libro; esto le permitirá obtener los máximos resultados y proteger su inversión.
Le rogamos que guarde este libro, el cual tendrá que acompañar siempre a la máquina.

DESCRIPCIÓN GENERAL Y USO PREVISTO

La motosegadora es una máquina agrícola autopropulsada con un solo eje, construida para cortar el césped y el forraje.
La máquina está constituida por un chasis portante sobre el que se encuentra posicionado el motor de explosión que acciona las ruedas y una toma de fuerza. Esta toma de fuerza es utilizada generalmente con barra de siega, además de otros accesorios como trituradora de hierba, pala frontal orientable, barredora orientable, etc...
La máquina es conducida por un operador que sigue los movimientos de la misma a través de un manillar donde se encuentran los mandos.

¡ATENCIÓN! ***Antes de arrancar el motor leer atentamente.***
¡Las siguientes advertencias son importantes para su integridad física!

ADVERTENCIAS CONTRA ACCIDENTES

La prudencia es el arma principal en la prevención de los accidentes.
Le rogamos vivamente que lea con atención las advertencias siguientes sobre el uso de la máquina, antes de empezar el trabajo.
El uso incorrecto de la motosegadora y de su equipamiento puede ser perjudicial; para reducir estas posibilidades adoptar las precauciones necesarias que se indican a continuación:

1. Lea este manual en su totalidad, antes de encender y poner en marcha la motosegadora. Familiarícese con los comandos y con el correcto uso de la motosegadora.
2. Preste una atención especial a las etiquetas de seguridad alrededor de la máquina.
3. El movimiento de la barra de siega o de otros accesorios es muy peligroso, **no colocar las manos ni los piés cerca del accesorio.**
4. La máquina sólo debe ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y que hayan recibido indicaciones técnicas y prácticas para un uso seguro y apropiado de la motosegadora.
5. Antes de poner en servicio la motosegadora, controlar que no hayan personas alrededor de la misma, especialmente niños **(respetar una distancia mínima de 15 metros).** No permitir que otras personas se acerquen a la máquina durante el arranque o durante el utilizo de la motosegadora.
6. Sólo utilice la motosegadora descansado. No se deberá trabajar después de tomar alcohol, medicamentos o drogas que puedan afectar a las capacidades físicas y/o cognitivas del operario.
7. Revisar siempre íntegramente el terreno antes de empezar el corte, retirando las piedras, palos o cuerpos extraños que puedan dañar las cuchillas de la barra de siega o que podrían salir lanzados (p.e. piedras, ramas etc..).
8. **Para trabajar con la motosegadora, ponerse siempre una indumentaria apropiada. Utilice botas de seguridad, gafas o protectores faciales, auriculares o tapones anti-ruido, guantes de trabajo, pantalones largos. Evite el uso de prendas sueltas (p.e. pantalones anchos, bufandas, pulseras etc...) que puedan quedar atrapadas en los mandos o en la barra de siega.**

9. En terrenos pendientes trabajar con cautela, en sentido transversal con respecto a la pendiente, nunca en sentido subida/bajada. Prestar suma atención en los cambios de dirección. No trabajar en terrenos demasiado escarpados.
10. Se prohíbe el uso de la motosegadora a los menores de 16 años.
11. Despejar el área de trabajo para evitar daños originados por choques o por las cuchillas en movimiento.
12. Es peligroso accionar las palancas bruscamente, con el motor al régimen máximo.
13. Para evitar el peligro de exhalaciones venenosas, no utilizar el motor encendido en un local cerrado.
14. **¡ATENCIÓN! La gasolina es sumamente inflamable.** Almacenar el combustible en recipientes fabricados específicamente con dicha finalidad. Antes de arrancar, reposte de combustible el depósito. Efectúe esta operación sólo al aire libre, apague siempre el motor, manténgase alejado de chispas o llamas, ¡no fume! Nunca quitar la tapa del depósito ni añadir gasolina con el motor en marcha o caliente. En caso de derrames de gasolina, no intente arrancar el motocultor en el mismo lugar: retírelo del área del derrame y evite crear una fuente de ignición hasta que los vapores del carburante se hayan disipado.
15. Evitar derrames de carburante y tras haber llenado el depósito limpiar cualquier derrame antes de arrancar el motor.
16. Almacenar el combustible en recipientes fabricados específicamente con dicha finalidad
17. Trabajar sólo a la luz del sol o con buena iluminación artificial.
18. Nunca utlizar la motosegadora Grillo para aplastar o triturar materiales de construcción, material plástico, metálico, raíces, troncos o residuos en general.
19. Nunca utilizar la máquina para transportar personas o animales.
20. **No manipular o desactivar los dispositivos de seguridad.**
21. **No hacer ningún tipo de regulación o limpieza con el motor en marcha.**
22. **No hacer controlar la máquina por nadie mientras esté conduciendo con el motor en marcha.**
23. El usuario es siempre responsable de los daños sufridos por terceros, de los accidentes y de los peligros potenciales.
24. Sustituir siempre las cuchillas dañadas o deformadas; ¡nunca intentar repararlas!
25. Se recomienda utilizar exclusivamente repuestos originales Grillo.
26. Antes de empezar cualquier trabajo con la máquina, asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad se encuentren en perfecto estado. Está estrictamente prohibido manipular o desactivar los dispositivos de seguridad.
27. Antes de comenzar a trabajar, controlar que los prensacuchillas de la barra de siega están bien apretados.
28. El equipamiento de protección (capós, guardabarros, etc.) se mantiene siempre durante el trabajo.
29. No limpiar las cuchillas con el motor encendido.
30. Durante el trabajo, hay que llevar calzados de seguridad.
31. No modificar las regulaciones del motor, especialmente la cantidad máxima de revoluciones.
32. Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina en ambientes cerrados.
33. **ATENCIÓN: Para reducir el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador del escape y los tubos de escape libres de hierba, hojas, polvo, etc..**
34. Si fuera necesario vaciar el tanque de combustibile, efectuar la operación al aire libre.
35. Siempre ande, nunca corra.
36. Al arrancar la máquina, mantener los piés bien alejados de la barra de siega.
37. No levantar o transportar la máquina con el motor en marcha.
38. **Nunca almacenar la máquina con gasolina dentro del depósito en locales donde los vapores puedan alcanzar una llama o una chispa.**
39. Las motosegadoras Grillo han sido diseñadas únicamente para ser utilizadas con accesorios originales Grillo o con accesorios de productores autorizados por Grillo S.p.A. No montar accesorios no originales o producidos por constructores no autorizados o modificados sin autorización de Grillo. Para cualquier duda ponerse siempre en contacto con un revendedor autorizado Grillo o directamente con el Servicio Asistencia Grillo.

Cualquier uso impropio supone la anulación de la garantía y la exoneración de cualquier responsabilidad del fabricante.

¡ATENCIÓN!

En caso de uso continuativo de la máquina, se recomienda el empleo de protecciones contra el ruido. Utilizar tapones o auriculares anti ruido conformes a la normativa vigente (fig. A).

FIG. A

IDENTIFICACIÓN Y ASISTENCIA

IDENTIFICACIÓN

La máquina va dotada de una placa situada sobre el chasis con el número de matrícula. Este número es indispensable para cualquier intervención técnica y para solicitar los recambios.

SERVICIO DE ASISTENCIA

Este manual da las indicaciones para usar la motosegadora y para efectuar un mantenimiento básico correcto, que puede realizar el mismo usuario. Para las operaciones que no se describen en este libro, consultarse con el Revendedor de la Zona.

RECAMBIOS

Se aconseja emplear exclusivamente recambios originales, los únicos que ofrecen características de seguridad e intercambiabilidad. Cualquier pedido ha de llevar el número de matrícula. Para los recambios del motor, atenerse a las indicaciones del libro específico.

GARANTÍA

La garantía se solicita en los modos y dentro de los límites previstos por la ley vigente. Por lo que concierne al motor, son válidas las condiciones previstas por los Fabricantes correspondientes.

COMO SOLICITAR LOS RECAMBIOS

Indicar siempre el número de matrícula de la máquina y el código de la pieza que se ha de sustituir. Dirigirse a nuestros centros de recambios que se encuentran en todas las provincias. Nuestras señas son:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIA
Tel. 0039 / 0547 / 603111 - Fax 0039 / 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

CARACTERÍSTICAS TECNICAS GF1

TIPOS DE MOTOR:

- HONDA GX200 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) 3600 r.p.m., monocilíndrico gasolina
- KOHLER 3000 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) 3600 r.p.m., monocilíndrico gasolina
- LONCIN G200FA 196 cc, 4,1 kW (5,5 HP) 3600 r.p.m., monocilíndrico gasolina

MÁQUINA

Cambio: de engranajes en baño de aceite, monomarcha.
Las velocidades de avance en km/h con motor a 3600 r.p.m. son las siguientes:

MARCHA	VELOCIDAD RUEDAS 13x5.00-6
1a	2,2

Toma de fuerza: de 965 vueltas independientes del cambio con motor a 3600 r.p.m.
Ruedas: neumáticos 13x5.00-6.
Equipos y accesorios: barra de siega, barredora orientable, cortacésped, pala frontal orientable.

PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

1. Controlar que la máquina esté íntegra y que no haya sufrido daños durante el transporte.
2. Sacar la motosegadora del embalaje prestando atención a no dañar palancas y cables. Utilizar un medio elevador adecuado (capacidad mínima: 200kg). Antes de apoyar el motocultor al suelo, montar los neumáticos apretando bien las tuercas de fijación (fig. 1, n.9).
3. Para optimizar el embalaje, la motosegadora se entrega con el manillar desmontado. Para el montaje del manillar véase el despiece n. 38951.
4. Antes de montar el accesorio, engrasar el rebordeado de la PTO de la máquina y el acople a tres dientes. Para montar el accesorio (p.e. barra segadora etc...) insertar por completo el ataque del accesorio en la máquina. Para fijar bien el accesorio con la máquina, insertar el pivote de seguridad con su pasador (fig. 4).
5. Comprobar el nivel del aceite motor ateniéndose al manual de instrucciones adjunto.
6. Controlar el aceite de la caja de cambios (fig. 7, n.3) tipo MP 80W90, cantidad 0,8 litros.
7. Colocar el aceite en el filtro de aire en baño de aceite (en caso de versiones con este tipo de filtro) utilizando el mismo tipo de aceite que el del motor (fig. 3).
8. Controlar la presión de los neumáticos (consultar tabla).

PRESIÓN NEUMÁTICOS		
13X5.00-6	2 PLY RATING	1,1 BAR

¡IMPORTANTE!

9. Llenar el tanque de combustible sirviéndose de un embudo dotado de filtro muy fino.
10. Los controles de los niveles deben ser efectuados con la máquina en posición horizontal.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de arrancar el motor controlar siempre:

- Los niveles del aceite en el motor (fig. 6, n.1) y en la caja del cambio (fig. 7, n.3);
- Que todos los tornillos y tuercas están bien apretados, sobre todo los de fijación de la barra de siega y que los prensacuchillas están bien registrados, no excesivamente apretados. (fig. 10, F).
- Que todas las palancas están en posición de punto muerto.
- Que la toma de fuerza está desactivada.
- Que el filtro del aire (vers. en seco) está bien limpio (fig. 3). ¡Atención! No soplar el cartucho con aire comprimido. Sustituirlo si resulta muy atascado.
- Que el filtro del aire (vers. en baño de aceite) está bien limpio y el aceite en su nivel (fig. 3).
- Llenar el depósito de combustible utilizando un embudo dotado de filtro muy fino. El tapón del depósito del carburante se encuentra sobre el motor.

ARRANQUE DEL MOTOR

Abrir el grifo del combustible (fig. 5, n.2), empujar hasta mitad del recorrido la palanca de mando del gas (fig.1, n.2) y, si el motor está frío, accionar el dispositivo de starter (fig. 5, n.1). Para motores con arranque con autoenvolvente: arrancar el motor tirando enérgicamente de la empuñadura del autoenrollador (fig. 5, n.3).

ARRANQUE DE LA MÁQUINA

La máquina se pone en movimiento tras empujar el botón de seguridad gris (fig.1, n.4) y empujando hacia abajo la palanca roja del embrague (fig.1, n.1).
Al soltar la palanca roja (fig.1, n.1) la máquina se detiene pero el motor permanece en marcha. La palanca roja vuelve automáticamente a la posición de “STOP”, el botón de seguridad gris vuelve a engancharse en automático.

COMIENZO DEL TRABAJO

Para activar la barra de siega, desbloquear la palanca de la toma de fuerza presionando el dispositivo de seguridad colocado sobre la manilla (fig.1, n.5). Después, bajar la palanca roja (fig.1, n.3).
ATENCIÓN: al apretar la palanca, la toma de fuerza se activa y el accesorio se pone en marcha (ver etiqueta PTO – fig.9).
ATENCIÓN: no acercar nunca las manos o los pies al accesorio en funcionamiento.
NOTA: para evitar problemas en el embrague durante el trabajo, la palanca roja debe mantenerse bien presionada.
¡Atención! No trabajar con la palanca parcialmente presionada.
Para desactivar el accesorio, sólo es necesario soltar la palanca.

ATENCIÓN: EN CASO DE PELIGRO, ABANDONAR LAS PALANCAS ROJAS (fig.1, n.1 y n.3): LA MÁQUINA Y EL ACCESORIO SE DETENDRÁN DE INMEDIATO.

PARO DEL MOTOR

Llevar la manecilla del acelerador en posición “0” (fig. 2).

FIN DEL TRABAJO

Para parar el accesorio, soltar la palanca roja de la toma de fuerza (fig.1, n.3). Para detener la máquina, soltar la palanca roja del avance (fig.1, n.1). Para apagar el motor, girar la manecilla del acelerador hasta la posición “0” (OFF).
ATENCIÓN: nunca dejar la máquina sin supervisión y/o al alcance de niños o de personas que no hayan leído el presente manual o que no hayan recibido adecuadas instrucciones para un uso seguro y apropiado de la motosegadora.

POSIBLES INCONVENIENTES Y SUS REMEDIOS

A continuación damos una lista de los pequeños inconvenientes que pueden producirse al utilizar la motosegadora y que el cliente puede remediar directamente:

1) El motor no arranca. Efectuar por este orden los controles siguientes:
– que el depósito de la gasolina está lleno hasta la mitad por lo menos;
– que el grifo de la gasolina está abierto;
– que el estarter está accionado (si el motor está frío);
– que la gasolina llega al carburador;
– que el respiradero del tapón del depósito no está obstruido;
– que el filtro de red a la entrada del carburador está limpio;
– que los surtidores del carburador están limpios. Para controlarlos, desenroscarlos y si están sucios, limpiarlos con un chorro de aire;
– que la bujía da la chispa. Para efectuar este control, desmontar la bujía, volver a conectarla al cable que le lleva la corriente, apoyar la parte metálica a masa, y hacer que la polea del motor gire como si tuviera que arrancarlo. Si no se produce la chispa entre los dos electrodos, controlar las conexiones del cable de la bujía y si la corriente sigue sin llegar, sustituir la bujía. Si esta última sustitución tampoco da buenos resultados, la avería se deberá localizar en la instalación eléctrica, en el condensador, o en la bobina o en cualquier otro órgano, y conviene dirigirse al centro de asistencia más cercano o a un taller especializado.

2) Si el motor está en marcha pero la máquina no avanza, verificar que la palanca roja (fig.1, n.1) está presionada por completo. Al ser necesario, regular el embrague por medio del registro puesto en el cable del embrague (fig. 1, n.6).

3) Si la barra de siega no se pone en marcha, asegurarse que la palanca de la toma de fuerza (fig.1, n.3) está presionada por completo. Al ser necesario, regular la toma de fuerza por medio del registro puesto en el cable (fig. 1, n.7).

4) Si el motor no se apaga efectuar por este orden los controles siguientes:
• asegurarse que la palanquita del acelerador (fig.1, n.2) se encuentra en la posición 0 (completamente cerrada – fig.3, n.14).
• asegurarse que el cable eléctrico del paro motor está correctamente conectado a la palanquita del acelerador y al conector sobre el motor.

ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Si la máquina no va a ser utilizada durante un largo periodo de tiempo, se deberán adoptar las siguientes precauciones:
• vaciar el depósito
• lavar esmeradamente el motor y la máquina

MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

¡ATENCIÓN!

- **Desconectar la bujía, antes de comenzar toda intervención de limpieza, mantenimiento o reparación. Ponerse prendas apropiadas y guantes de trabajo.**
- **Si fuera necesario levantar la máquina o parte de esa, utilizar siempre herramienta adecuada como soportes o ganchos de seguridad.**
- **No dejar la máquina en mantenimiento, sin dispositivos de seguridad o levantada en lugares accesibles a personas inexpertas, especialmente niños.**
- **Nunca desechar en el medio ambiente el aceite usado, la gasolina, el gasoleo o cualquier otro producto contaminante.**
- **Un mantenimiento eficaz y una correcta lubricación contribuyen a mantener la máquina en perfectas condiciones.**

RODAJE

Pasadas las primeras 20 horas de trabajo cambiar el aceite del motor.

LUBRICACIÓN

Efectuar las operaciones siguientes con la máquina en posición horizontal.
NOTA: para favorecer la salida total del aceite, se aconseja efectuar el cambio con el motor en caliente.

MOTOR

Para los intervalos de lubricación seguir las normas contenidas en el libro del motor. En general conviene controlar el nivel del aceite cada 8 horas de trabajo y cambiarlo cada 100 horas. Emplear siempre aceite **15W40.** Para el filtro de aire controlar el nivel cada 8 horas, o incluso más frecuentemente si el ambiente es muy polvoriento. Para restablecer el nivel utilizar el mismo aceite del motor (véase libro del motor). Para las versiones con filtro en seco, cambiar el cartucho si se encuentra atascado (no use chorros de aire para limpiarlo).

CAJA DEL CAMBIO - Controlar el nivel del aceite cada 50 horas de trabajo desenroscando el tornillo de inspección (fig.7, n.3) y, al ser necesario, añadir aceite **SAE 85W/90** desde el punto de repostaje colocado arriba. Cambiar el aceite una vez al año, cantidad 0,8 Litros. Para vaciar el aceite usado desenroscar el tapón (fig.8, n.1).

REGLAS UTILES PARA UN BUEN USO:

1. No dejar la máquina a la intemperie.
2. Mantener siempre limpios los cables y las palancas.
3. No forzar nunca el motor; cuando sale humo por el escape, está bajo esfuerzo: ¡reduce la velocidad!
4. Controlar a menudo la presión de los neumáticos.
5. Al montar el equipo, tratar de no estropear el centrado de aluminio de la caja de cambios de la máquina (fig.4).

MANTENIMIENTO DE FIN DE TEMPORADA

Lavar la máquina con cuidado; sustituir el aceite tanto en el motor como en el cárter del cambio, limpiar el filtro de aire. Afilar las cuchillas de la barra y engrasarlas; si están desgastadas: cambiarlas.
ATENCIÓN: las cuchillas son de acero especial, tratado termicamente: si dañadas o con fisuras, nunca soldarlas sino remplazarlas. Podrían romperse y ser lanzadas causando graves daños a cosas y/o personas.

TABLA RECAPITULATIVA DE MANTENIMIENTO						
INTERVENTOS		**CADA 8 HORAS**	**PRIMERAS 20 HORAS**	**CADA 50 HORAS**	**CADA 100 HORAS**	**CADA 200 HORAS**
Aceite motor	Controlar el nivel	●				
	Cambiar		●		●	
Filtro aire	Controlar	●				
	Sustituir					*
Bujía	Controlar/registrar				●	
	Sustituir					●
Aceite caja de cambios	Controlar el nivel	●				
	Cambiar					●
Controlen que la rejilla de aspiración motor sea limpia		●				
Barra segadora	Controlar acople		●	●		
	Lubricar	●				
Controlar afilado y fijación azadas			●	●		
Lubricar con grasa		●				
Controlar regulación embrague			●	●		

● intervención recomendada
* intervenir si necesario

EQUIPOS

BARRA SEGADORA

La barra segadora aplicable a la motosegadora cuenta con un accionamiento central (fig. 9) a manivela; cm 86 o 96 de largo. La construcción robusta y el gran rendimiento la convierten en el medio ideal para segar pequeñas parcelas de terreno, forraje y zonas de hierba alta. La barra va montada en el ataque de los equipos y fijada por medio de su pivote (fig. 4).

MANTENIMIENTO:

- Mantener regulada la cuchilla regulando oportunamente los prensacuchillas (fig.10 F) que no han de bloquear la cuchilla pero tampoco permitir una holgura excesiva respecto a las chapitas de los dientes. En tal caso el motor, al embragar el acople de la barra segadora, se apagaría y la barra con el sobrecalientamiento sería dañada. Accionando manualmente la manivela (fig. 10 E) las cuchillas tienen que deslizar sin bloquearse. **Atención: haga este control con el máximo cuidado a causa de la peligrosidad de las cuchillas afiladas.**
- Utilizar siempre cuchillas bien afiladas
- Afilar los filos de las cuchillas siempre en la parte superior (fig. 11)

- Controlar siempre que el accionmiento de las cuchillas (fig. 10) se efectúa siempre de manera flúida y que esté siempre bien lubricado durante el trabajo.
- Tras cada jornada de trabajo lavar la barra segadora quitándole cualquier residuo de hierba o tierra. Trás cada uso, lubricar las cuchillas.

CORTACÉSPED / DESBROZADORA

El cortacésped / desbrozadora de cuchilla rotativa de cm 50 (fig. 12) se ha estudiado para el mantenimiento de los terrenos con hierbas altas. En efecto, su elevada potencia, las ruedas motrices y la velocidad de trabajo permiten trabajar en las condiciones más difíciles, sin cansancio para el operador y ahorrando tiempo. El cortacésped / desbrozadora se monta en la brida de empalme de los equipos.
La transmisión del movimiento de la cuchilla se obtiene por medio de un par de engranajes cónicos. La cuchilla cuenta con un freno el cual permite la parada de la rotación en caso de emergencia. La regulación de la altura de corte se efectúa modificando la altura de la rueda o de los trineos laterales (fig. 13, B y C).
¡Cuidado! La rotación de la cuchilla es muy peligrosa. No meta manos ni pies debajo del cortacésped. No limpie la herramienta con el motor en marcha.
Mantenimiento: mantener la cuchilla del cortacésped siempre bien afilada: el corte será mejor y el motor forzará menos. Controlar cada 50 horas de trabajo el nivel del aceite en la caja de los engranajes quitando el tapón situado en la parte superior de la caja (fig. 13,A) y comprobar que el nivel del aceite llegue al menos a 50 mm del borde del orificio; si el nivel fuera más bajo añadir aceite de cambios **80W/90** (API GL5 US MIL-L-2105D). Cambiar el aceite una vez al año.
ATENCION: las cuchillas son de acero especial, tratado termicamente: si dañadas o con fisuras, nunca soldarlas sino remplazarlas. Podrían romperse y ser lanzadas causando graves daños a cosas y/o personas.

PALA FRONTAL cm 80

La pala frontal orientable, gracias a su resistencia, es la herramienta ideal para quitar la nieve y aplanar cúmulos de grava o tierra. Se puede inclinar hacia la derecha o la izquierda (fig. 15). Se aplica directamente a la brida de empalme de los equipos.

BARREDORA ORIENTABLE cm 80

La barredora (fig.26) se monta siguiendo el mismo procedimiento de la barra segadora.
Es una herramienta muy útil para despejar explanadas, calles etc...
Puede ser utilizada también para despejar la nieve fresca hasta una altura de 10 – 12 cm. La barredora es inclinable hacia la derecha o hacia la izquierda.

ADVERTENCIAS PARA EL TRANSPORTE

La motosegadora no puede circular por carretera pública. Si la máquina se transporta sobre un camión o sobre un remolque, sera necesario amarrar de manera segura la máquina al medio de transporte por medio de correas y/o cuerdas. Si se utiliza un medio elevador para cargar la máquina, verificar que la capacidad de elevación sea adecuada al peso de la máquina.

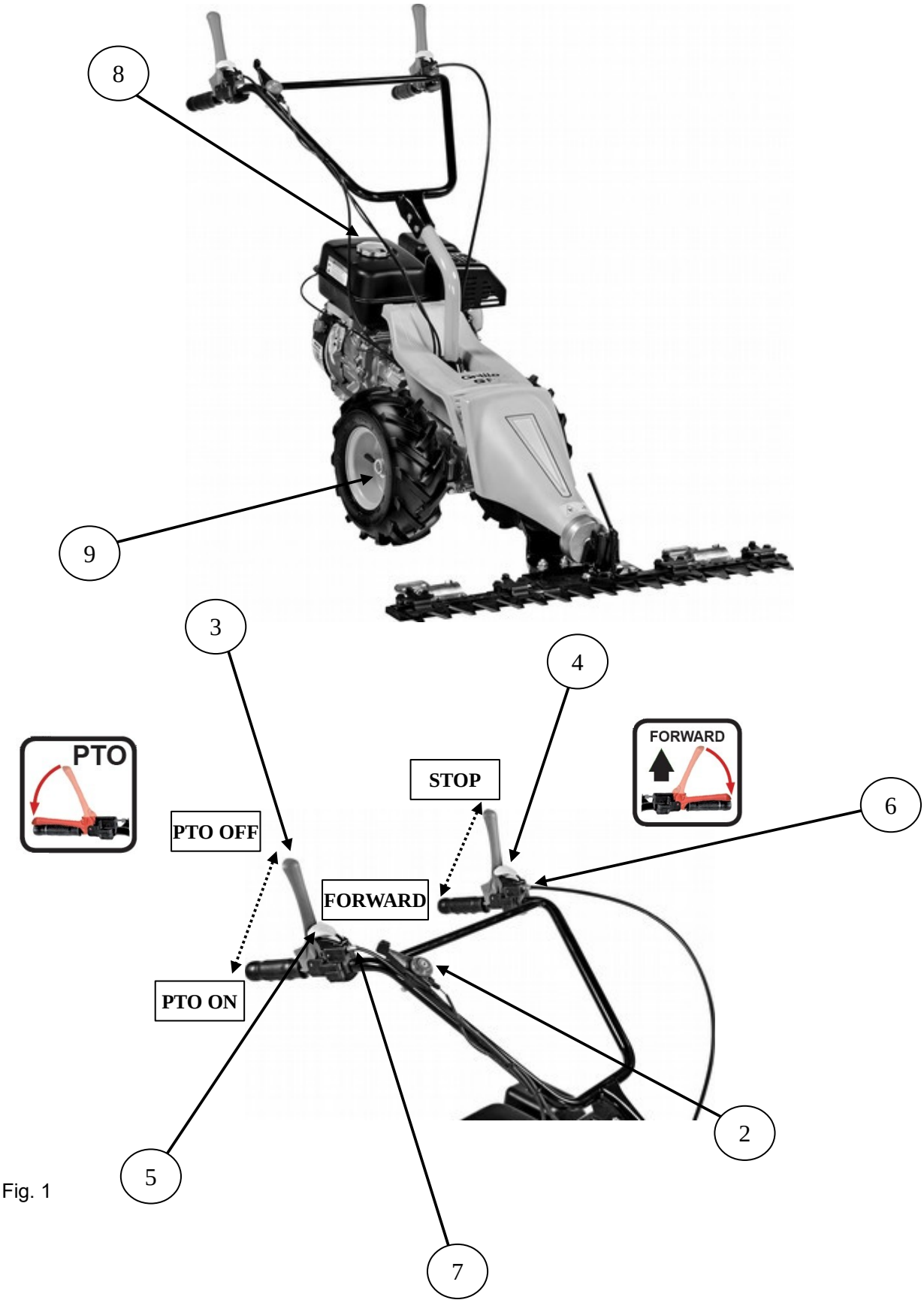


Fig. 1

1) Forward lever
2) Throttle lever
3) PTO lever
4) Forward lever safety device
5) PTO lever safety device
6) Forward cable adjusting screw
7) PTO cable adjusting screw
8) Fuel tank cap
9) Wheel fastening nuts

1) Leva di avanzamento
2) Manettino acceleratore
3) Leva comando presa di forza (PTO)
4) Levetta di sicurezza per avanzamento
5) Levetta di sicurezza per PTO
6) Registro filo d'avanzamento
7) Registro filo PTO
8) Tappo serbatoio carburante
9) Dadi di fissaggio pneumatico

1) Levier d'avancement
2) Manette accélérateur
3) Levier prise de force
4) Dispositif de sécurité levier avancement
5) Dispositif de sécurité levier prise de force
6) Écrou de réglage câble d'avancement
7) Écrou de réglage câble de la prise de force
8) Bouchon réservoir du carburant
9) Écrous de fixation roues

1) Vorwärtshebel
2) Gashebel
3) Zapfwellenhebel
4) Sicherheitsvorrichtung Vorwärtshebel
5) Sicherheitsvorrichtung Zapfwellenhebel
6) Einstellmutter Vorwärtskabel
7) Einstellmutter Zapfwellenhebel
8) Treibstofftankdeckel
9) Räder Befestigungsmuttern

1) Palanca de avance
2) Manecilla acelerador
3) Palanca toma de fuerza (PTO)
4) Manecilla de seguridad para el avance
5) Mancilla de seguridad para la PTO
6) Registro cable de avance
7) Registro cable PTO
8) Tapón depósito carburante
9) Tuercas de fijación neumàticos

Fig. 2

Fig. 3

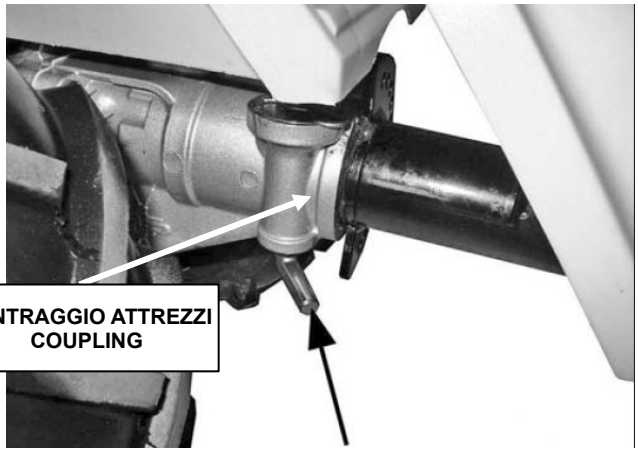


Fig. 4

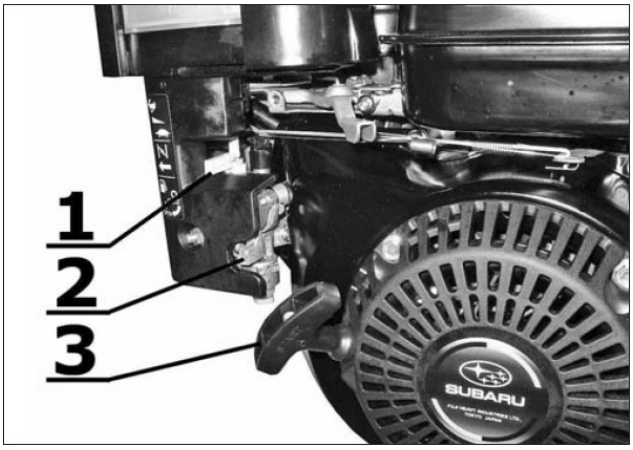


Fig. 5

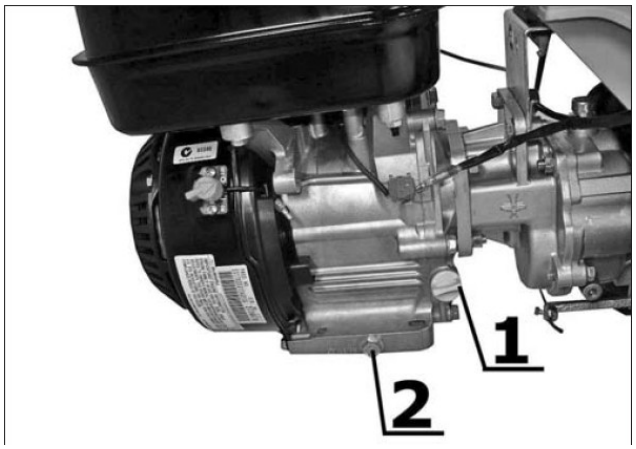


Fig. 6

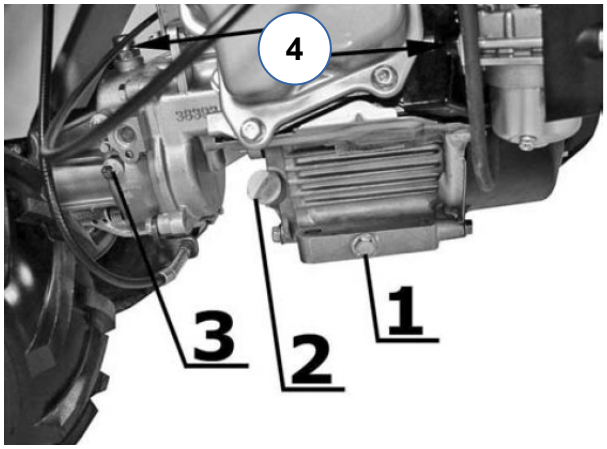


Fig. 7

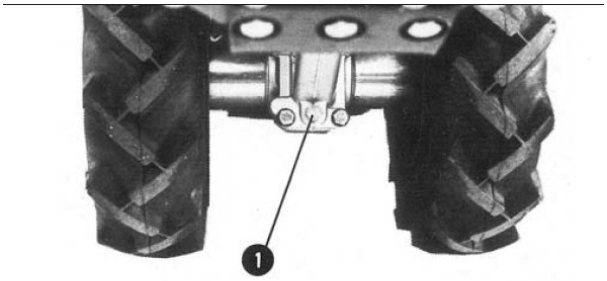


Fig. 8

Fig. 9

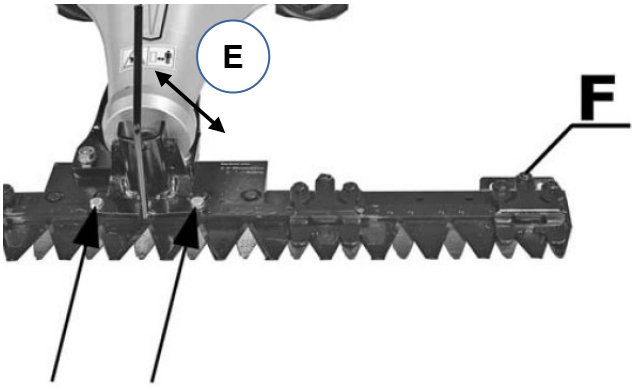


Fig. 10

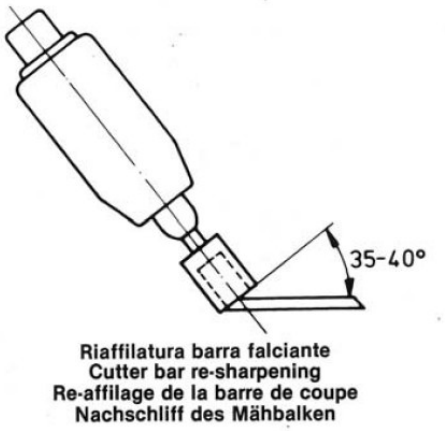


Fig. 11

Fig. 12

Fig. 13

Grillo S.p.A. Via Cervese 1701- 47521 Cesena (FC)- Italy
www. grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito

Ing. Andrea Pinza

as legal representative of: / in qualità di legale rappresentante della ditta: / en qualité de représentant légal de la société: / als rechtlicher Vertreter der Firma: / en calidad de representante legal de la empresa:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

declare that the following machinery: / dichiaro che la macchina di seguito indicata: / déclare que la machine suivante: / Hiermit erkläre ich, dass folgende Maschine: / declara que la siguiente máquina:

Model **Modello** **Modèle** **Modell** **Modelo**	**Function** **Funzione** **Dénomination** **Bezeichnung** **Función**	**From serial number** **Dal numero di serie** **Du numéro de série** **Ab Seriennummer** **Desde número de serie**
GF 1	Sickle bar / Motofalciatrice / Motofaucheuse / Schnellkupplung / Motosegadora	730756

fulfils all the relevant provisions of the following directives: / è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive: / satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des directives suivantes: / allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht: / cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

CE	
2006/42/CE **2000/14/CE** **2014/30/UE**	**UNI EN 12733**

UK CA	
S.I. 2008 No. 1597	**EN 12733**

Juridical person authorised to compile the technical file: / Persona giuridica autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: / Personne morale autorisée à constituer le dossier technique: / Juristische Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen: / Persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer: / Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante: / Personne ayant reçu pouvoir pour rédiger cette déclaration au nom du fabricant: / Ermächtigte Person zur Ausfertigung der Erklärung im Namen des Herstellers: / Persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:

Ing. Andrea Pinza — GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Managing Director / Amministratore Delegato / Directeur Général / Stellvertretender Geschäftsführer / Director Adjunto

Grillo S.P.A.

Cesena, 03/11/2022

Sound power level / Potenza sonora / Niveaux sonores / Schallleistung / Potencia acústica

Model **Modello** **Modèle** **Modell** **Modelo**	**Guaranteed sound power level** **Potenza sonora garantita** **Puissance sonore garantie** **Garantierte Schallleistung** **Potencia acústica garantizada**
GF 1	106 dBA

Measure sound pressure at the operator's ear / Pressione sonora misurata all'orecchio dell'operatore / Niveaux sonores au niveau des oreilles de l'utilisateur / Gemessener Schalldruck am Ohr des Nutzers / Presión acústica medida a la oreja del usuario

Model **Modello** **Modèle** **Modell** **Modelo**	**Sound pressure** **Pressione sonora** **Niveau sonore** **Schalldruck** **Presión acústica**
GF 1	94 dBA

Vibrations / Vibrazioni / Vibrations / Schwingungen / Vibraciones

Model **Modello** **Modèle** **Modell** **Modelo**	**Left hand/arm** **Mano/braccio sinistro** **Main/bras gauche** **Hand/Arm links** **Mano/Brazo izquierdo**	**Right hand/arm** **Mano/braccio destro** **Main/bras droit** **Hand/Arm rechts** **Mano/brazo derecho**	**Uncertainty** **Incertezza** **Incertitude** **Unsicherheit** **Incertidumbre**
GF 1	9.71 m/s^2	10.44 m/s^2	0.04 m/s^2

Grillo S.p.A.
47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701
Tel: +39 0547 633111
Fax: +39 0547 632011
Website: www.grillospa.it
E-mail: grillo@grillospa.it

GRILLO DEUTSCHLAND GmbH
Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg
Tel: + 49 082126879910
Faxnr.: + 49 01733132860
Webseite: www.grillodeutschland.de
E-Mail: grillo@grillodeutschland.de

Grillo Agrigarden LTD
Dove fields Uttoexeter - ST148HU Staffordshire
Tel: + 44 01889569149
Fax no.: + 44 01889592666
Website: www.grilloagrigarden.co.uk
E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk

Grillo Australasia PTY LTD
14 Rebecca Court - PO BOX 272 – 3943 Sorrento Vic
Tel: + 61 0428206225
Website: www.grilloaustralia.com.au
E-mail: sales@grilloaustralia.com.au